

fr

# CULTURE

# Sommaire

---



## 04 Histoire d'Andorre

## 07 Églises et monuments

- 08. Église Sant Joan de Caselles
- 09. Église Sant Serni de Canillo
- 10. Basilique Sanctuaire de Notre Dame de Meritxell
- 14. Ensemble historique de Les Bons
- 15. Église Santa Eulàlia
- 16. Église Sant Corneli et Sant Cebrià
- 17. Église Sant Martí de La Cortinada
- 18. Église Sant Climent de Pal
- 19. Église Sant Cristòfol d'Anyós
- 20. Église Santa Coloma
- 21. Église Sant Esteve
- 22. Casa de la Vall
- 23. Église Sant Serni de Nagol
- 24. Sanctuaire de Canòlich
- 25. Église Sant Pere Màrtir
- 26. Église Sant Miquel d'Engolasters
- 27. Pont de La Margineda
- 28. Pont de Sant Antoni de la Grella
- 29. Pont d'Ordino
- 30. Pont de la Tosca

## 31 Musées et espaces d'exposition

- 32. Musée de la moto
  - 34. Musée ethnographique Casa Cristo
  - 35. Musée d'Art Sacré
  - 36. Musée National de l'Automobile
  - 37. Musée de l'Électricité (MW)
  - 38. Musée Maison d'Areny-Plandolit
  - 39. Musée Postal
  - 40. Musée de la Miniature
  - 41. Centre de Nature de La Cortinada
  - 42. Meule et Scierie de Cal Pal
  - 43. Espace socioculturel Cal Pal
  - 44. Forge Rossell, Centre d'Interprétation
  - 45. Musée de la Bande Dessinée de La Massana
  - 46. Musée Casa Rull
  - 47. Musée Dèria. Espace de collectionnisme
  - 48. Centre d'Interprétation du Comapedrosa (CIC)
  - 49. Gisement de La Margineda
  - 50. Musée Espai Columba
  - 51. Le « Portail de la Vallée »
  - 52. Musée du Tabac
  - 53. Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE)
  - 54. Musée du Parfum
  - 55. Musée Carmen Thyssen d'Andorre
  - 56. Salles d'Exposition et galeries d'art
-



## 58 Itinéraires

- 59. Route du Fer
- 60. Itinéraire de l'Habitat Rural
- 61. Vallée du Madriu-Perafita-Claror
- 62. Le Bus Touristique, l'autre Andorre
- 63. Route de l'Art Roman
- 64. Itinéraires de Canillo
- 65. Itinéraires d'Encamp
- 67. Itinéraires d'Ordino
- 68. Itinéraires de La Massana
- 69. Itinéraires d'Andorre-la-Vieille
- 70. Itinéraires de Sant Julià de Lòria
- 71. Itinéraires d'Escaldes-Engordany

## 72 Architecture contemporaine

- 73. Belvédère du Roc del Quer (Canillo)
- 74. Andorre-la-Vieille
- 75. Sant Julià de Lòria
- 76. Escaldes-Engordany

## 78 Sculptures et fontaines

- 79. Canillo
- 81. Encamp
- 82. Ordino
- 83. La Massana
- 84. Andorre-la-Vieille
- 85. Sant Julià de Lòria
- 87. Escaldes-Engordany

## 89 Festivals et événements culturels

- 90. Auditorium national d'Andorre
- 91. Fêtes et célébrations

## 92 Guide rapide

## 97 Informations générales

---

# 04 Histoire d'Andorre

D'après la légende populaire, l'Andorre fut fondée par Charlemagne en 805, afin de remercier les habitants de ce territoire de leur aide lors de la bataille menée par le roi contre les Sarrasins.

Toutefois, le premier document connu de l'histoire du pays est la Charte de consécration de la cathédrale Santa Maria d'Urgell, qui date du milieu du IXe siècle, dans laquelle sont mentionnées les paroisses d'Andorre en tant que domaines des comtes d'Urgell de l'époque. Il s'agit d'une référence fiable de l'existence de ce pays.

À l'époque médiévale, les luttes pour le pouvoir et le contrôle des terres favorisèrent l'apparition sur le territoire andorran de plusieurs forteresses, tours et églises qui permettaient de marquer le territoire et même de contrôler l'accès aux territoires voisins. La plupart de ces constructions existent encore et constituent un témoignage vivant de l'histoire de la Principauté d'Andorre.

Toujours à l'époque médiévale, les terres d'Andorre assistèrent à la montée du pouvoir des évêques d'Urgell, qui réussirent à transformer le territoire en seigneurie ecclésiastique au XIIe siècle.

## Luttes pour la souveraineté

À partir du XIIIe siècle, la souveraineté des territoires d'Andorre provoqua de nombreuses luttes entre les évêques d'Urgell et les comtes de Foix. Ces litiges prirent fin avec la signature de deux paréages entre l'évêque d'Urgell, Pere d'Urg, et le comte de Foix, Roger Bernat III, à la fin du XIIIe siècle. Ces documents établissaient les bases d'une souveraineté partagée du territoire : c'est ainsi que naquit la Principauté d'Andorre.

En outre, cet accord présentait des obligations telles que l'administration de la justice et le service militaire.

Le pacte établi par les paréages évolua au cours de l'histoire, mais il fut maintenu pendant des siècles.

## La Constitution d'Andorre

L'essence des paréages mena jusqu'à la Constitution de la Principauté d'Andorre, qui établit la **coprincipauté en tant que système de gouvernement**, avec dans ce cas l'évêque d'Urgell et le président de la République française en tant que coprinces à titre personnel.



Comment le représentant de la France est-il devenu le coprince d'Andorre ? C'est au XVe siècle que les comtes de Foix devinrent également souverains de Navarre. En 1589, Henri IV, roi de Navarre et comte de Foix, vicomte de Béarn et souverain d'Andorre, devint roi de France. C'est ainsi que ses droits sur l'Andorre rejoignirent ceux de la couronne de France.

### Le rôle de Napoléon

Au début de la République française, l'origine féodale d'Andorre devint un motif pour cesser les relations entre les deux pays. L'arrivée de Napoléon au pouvoir permit de rétablir les droits de coseigneurie de la France sur la Principauté d'Andorre.

### Types de gouvernement

En 1419, le Consell de la Terra (Conseil de la Terre) fut créé en tant que première ébauche parlementaire afin de résoudre les problèmes de la communauté andorrane. **En 1702, cet organisme devint le *Consell General* (Conseil général) afin de réglementer tous les domaines de la structure du pouvoir et du gouvernement andorran.**

C'est lors de la seconde moitié du XIXe siècle que se produisit la Nouvelle Réforme, qui constitua une importante évolution administrative et politique avec la concession du droit de vote à tous les chefs de famille et le renforcement du pouvoir du Conseil général.

### L'Andorre d'aujourd'hui

La situation géographique de l'Andorre, entre la France et l'Espagne, a toujours représenté un avantage pour la croissance de notre pays, qui est ouvert en permanence aux nouvelles réalités et aux processus de modernisation. La Principauté a ainsi réussi à créer un réseau commercial et de circulation des marchandises et des devises lui permettant de devenir une référence touristique et financière à l'échelle internationale.

En 1981, la création du Conseil exécutif ouvrit la voie à la première Constitution d'Andorre, qui transforma la Principauté en un État indépendant, de droit, démocratique et social.

Le 28 juillet 1993, l'Andorre devint membre de l'ONU, obtenant ainsi une reconnaissance internationale. Le pays est également membre du Conseil de l'Europe depuis 1994.



# 07

# Églises et monuments

---

La situation géographique de l'Andorre a permis à notre pays de devenir un lieu de passage et de confluence de personnes provenant de pays très divers. Leur influence a d'ailleurs été déterminante dans le développement de la tradition artistique locale.

Lors de votre séjour dans la Principauté, vous pourrez visiter quelques-unes des églises les plus emblématiques de notre territoire, présentant une valeur unique et importante en tant que monument artistique et reflet de notre passé.

Il convient également de souligner le rôle essentiel de **l'art préroman et de l'art roman** dans les formes artistiques de l'Andorre, car ces styles architecturaux constituent les deux références ayant réussi à perdurer le plus dans notre pays.

L'art roman andorran est le symbole artistique associé à la formation des communautés paroissiales, à l'apparition des premières relations de pouvoir et à la fascination ressentie à cette époque à l'égard de tout ce qui était spirituel, mystérieux et inaccessible.

**Les églises typiques de l'art préroman et roman andorran vous surprendront par leur simplicité, leurs dimensions modestes et leur sobriété.** En effet, elles conservent l'essence de ce style né entre les XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, même si elles évoluent vers un style entièrement roman.

Dans tous les cas, ces églises présentent une nef, peu d'ouvertures et aucune sculpture monumentale. En revanche, leur intérieur se distingue par la beauté de leurs fresques.

À l'extérieur, **les églises andorranes s'intègrent parfaitement aux magnifiques paysages** qui les entourent. Dans la plupart des cas, elles disposent d'un clocher imposant de style lombard qui servait également jadis à communiquer entre les différents villages de la région.

---



## ÉGLISE SANT JOAN DE CASELLES

Construite entre les XIe et XIIe siècles, cette église est un parfait exemple du style architectural roman andorran. Elle dispose d'une nef rectangulaire avec une charpente en bois, d'une abside semi-circulaire et d'un clocher de style lombard. Elle présente également deux porches, dont la construction se situe probablement entre les XVIe et XVIIe siècles.

En entrant dans l'église, vous trouverez un Christ en majesté roman en stuc (XIIe siècle), qui est encadré d'une **fresque murale représentant la crucifixion**, avec Longin et Stepaton accompagnés du soleil et de la lune.

**Le retable de 1527**, qui est conservé derrière la grille de l'autel, mérite une attention toute particulière, car il présente une grande qualité artistique. Il s'agit d'une **œuvre de Miquel Ramells et de Gui de Borgonyó** qui représente la vie de saint Jean, le saint patron de l'église, influencée par le style italien et germanique de la Renaissance.

Avec les églises Santa Coloma et La Cortinada, Sant Joan de Caselles est considérée comme l'un des 3 joyaux de l'art roman andorran,

en particulier pour son originalité et son authenticité.

Une curiosité : vous pouvez compléter votre visite de cette région d'Andorre en vous rendant au **Musée des deux roues, consacré à l'histoire de la moto** et situé au pied de l'église.



Route générale, s/n.  
AD100 **Canillo**

 **Entrée gratuite**

**Office de tourisme de Canillo**

Tél. : (+376) 753 600

vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad

**Aina**

Tél. : (+376) 851 434 · www.aina.ad

## ÉGLISE SANT SERNI DE CANILLO

L'actuelle église Sant Serni date du milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle : il s'agit de l'œuvre des architectes Pere Moles et Francesc Porta, originaires de la ville catalane de La Seu d'Urgell. Cette église présente un tracé rectangulaire et une tour carrée adossée à la nef.

Des fouilles archéologiques ont permis de prouver l'existence d'une église antérieure qui était également dédiée à saint Sarni et dont la première mention remonte au XI<sup>e</sup> siècle. Ces fouilles ont également révélé une série d'enterrements réalisés entre les VII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Cette église se distingue de l'ensemble des monuments religieux andorrans par la **statue gothique du Christ qu'elle renferme, fabriquée en bois polychrome et datant du XIV<sup>e</sup> siècle**. En outre, vous pourrez contempler ses différents retables baroques du XVII<sup>e</sup> siècle, peints par des artistes prestigieux comme Jeroni d'Heredia.

À l'entrée de l'église se trouvent des fonts baptismaux qui servent aujourd'hui de fontaine.

L'église Sant Serni est située dans la vieille village de Canillo : vous pourrez profiter de votre visite pour explorer les rues et découvrir les maisons typiques de ce village, qui possède sa propre personnalité.



Plaça de Sant Serni.  
AD100 **Canillo**



 **Entrée gratuite**



**Office de tourisme de Canillo**

Tél. : (+376) 753 600

vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad



## BASILIQUE SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE MERITXELL

En visitant l'ensemble historique de Meritxell, vous trouverez deux monuments appartenant à deux époques très différentes :

- **Le sanctuaire ancien**, connu sous le nom d'église Santa María, un monument roman fortement modifié à l'époque baroque.

- **Le nouveau sanctuaire**, construit en 1976 sous la direction de l'architecte catalan Ricard Bofill.

Tous deux sont considérés comme des Biens d'intérêt culturel selon la loi andorrane.

L'année 2014 a été une étape clé pour ce sanctuaire, car le pape François lui a accordé la distinction de Basilique mineure pour son

histoire, son activité culturelle et religieuse ainsi que pour sa vie liturgique. Par la suite, ce sanctuaire a également été inclus dans la célèbre Route Mariale, un itinéraire culturel et religieux qui comprend les sanctuaires du Pilar, de Torreciudad, de Montserrat et de Lourdes, en plus du Sanctuaire de Meritxell lui-même.

**La fête de Notre Dame de Meritxell, sainte patronne des Vallées d'Andorre, se célèbre le 8 septembre**, date qui correspond à la fête des Mères de Dieu trouvées dans les Pays catalans.



## Église Meritxell

La première mention au site de Meritxell dans la documentation remonte à la seconde convention d'Andorre du 8 janvier 1176. Malgré tout, il n'y a aucun document ancien mentionnant l'église Santa María de Meritxell.

Ce n'est que le 24 octobre 1873 que le Conseil général proclame officiellement la Vierge de Meritxell « sainte patronne et protectrice spéciale de la Principauté d'Andorre ».

L'église du village de Meritxell est une construction romane ayant subi d'importantes modifications à l'époque baroque. Elle suivait la même tendance humble des constructions de ce style et se composait d'une seule nef couronnée à l'est par une abside semi-circulaire. Aujourd'hui, vous pouvez encore observer son mur ouest ainsi que les fondations de l'abside, intégrées à la construction baroque.

Le sanctuaire ancien a été détruit par un incendie en 1972, et il a ensuite été restauré pour devenir une salle d'exposition dédiée à la sainte patronne d'Andorre, avec l'exposition permanente « Meritxell Memoria », qui vous fera voyager à travers l'histoire et le culte de la sainte patronne d'Andorre. Vous y trouverez également un beau jardin.

### Le nouveau sanctuaire, œuvre de l'architecte Ricard Bofill

Après l'incendie, la construction du nouveau sanctuaire a été confiée à l'architecte Ricardo Bofill, en tenant compte de la nécessité de configurer le projet sur trois piliers symbolisant la force ainsi que la grandeur religieuse et



### LA LÉGENDE

La création de ce sanctuaire est associée à une légende intéressante : le jour des Rois, un berger qui se rendait à Canillo pour assister à la messe de cette célébration trouva un églantier en fleur en plein hiver, là où se dresse désormais le sanctuaire de Meritxell.

Sous cet églantier, le berger découvrit une belle sculpture d'une vierge. Cette sculpture fut apportée à l'église de Canillo et placée sur son maître-autel, dans l'idée de lui construire ensuite un temple. Le lendemain, la sculpture avait disparu de l'autel de l'église de Canillo et se trouvait à nouveau sous l'églantier.

Les habitants d'Encamp décidèrent alors que la Vierge ne voulait pas rester à Canillo, et ils la placèrent dans leur église, en l'enfermant à clé. Le lendemain, l'histoire se répéta et la sculpture apparut à nouveau sous l'églantier, avec un détail particulier à prendre en compte : pendant la nuit, il avait neigé, mais il n'y avait pas de neige tout autour de l'églantier.

Ces faits furent considérés comme un miracle, et les villageois comprirent alors que la Vierge souhaitait rester à cet endroit. C'est ainsi que fut construite l'église Santa María de Meritxell.



monumentale du site : la foi, l'identité et la culture. Bofill souhaitait également que ce grand complexe religieux et culturel soit intégré au paysage, tout en créant un impact visuel important chez les visiteurs.

Le résultat final est une construction associant des formes avant-gardistes avec des arcs et des tours inachevés, afin de rappeler les vestiges romans du sanctuaire précédent. Ce monument se distingue également par l'utilisation du noir et du blanc sur le sol, afin de créer un effet rappelant l'architecture de la Renaissance italienne.

Le bâtiment central du sanctuaire est organisé sur la base d'une nef, en forme de croix grecque déformée. Il dispose d'une abside carrée et d'une voûte en berceau. Tout autour, les autres espaces du sanctuaire s'organisent en tentant d'utiliser la section dorée dans leurs proportions, comme cela se faisait dans les temples gréco-romains.

Parmi ses caractéristiques, cette construction émet une grande quantité de lumière, provenant

de son lien étroit avec le paysage qui l'entoure. D'ailleurs, le monument dispose également de grandes ouvertures qui permettent le passage de la lumière à l'intérieur. D'une certaine manière, cette caractéristique permet de relier la construction à l'art islamique, tout comme la fontaine d'eau centrale installée dans le cloître.

En outre, Bofill s'est inspiré de l'art roman catalan, une tendance qui se reflète dans sa tour-clocher de grandes dimensions ainsi que dans son cloître adossé et sa voûte sur croisées d'ogives.

Vous pourrez également remarquer que le sanctuaire ne présente aucun type d'ornement et qu'il est extrêmement austère à l'intérieur. La couleur blanche qui domine sur le plafond, la mosaïque et les arcs extérieurs représente la neige propre au paysage andorran où se trouve enclavé le sanctuaire, et l'une de ses sources de lumière les plus frappantes est le vitrail de l'église, qui est un hommage au nom de Meritxell.



L'un des principaux matériaux utilisés pour sa construction est la pierre d'ardoise, extraite de la montagne où se trouve le monument.

À l'intérieur de la nouvelle basilique, vous pourrez contempler sept sculptures de l'artiste Sergi Mas, qui correspondent aux saints patrons des sept paroisses andorranes qui reconnaissent Meritxell en tant que sanctuaire national andorran : Sant Serni de Canillo, Santa Eulàlia d'Encamp, Sant Corneli d'Ordino, Sant Iscle de La Massana, Sant Esteve d'Andorre-la-Vieille, Sant Julià et Sant Germà de Sant Julià de Lòria ainsi que Sant Pere Màrtir d'Escaldes-Engordany.

### La sculpture

La sculpture originale de la Vierge de Meritxell, qui était vénérée dans l'ancien sanctuaire, a disparu dans l'incendie qui a détruit l'église le

8 septembre 1972. Il s'agissait d'une sculpture romane du XIIe siècle de la Vierge à l'enfant, dont deux copies sont actuellement vénérées.

Les sculptures actuelles sont deux reproductions présentant les mêmes caractéristiques que la sculpture médiévale disparue, comme des mains et des yeux aux dimensions exagérées, s'inspirant du Christ en majesté roman.



Meritxell.  
AD100 **Canillo**



### Entrée gratuite

Services de guides culturels, avec visites guidées de mai à octobre.  
Tél. : (+376) 726 109  
santuari.meritxell@gmail.com  
Itinéraire libre en pleine nature jusqu'aux oratoires de Meritxell et au village de Prats.

### Office de tourisme de Canillo

Tél. : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad

### Sacristie

Tél. : (+376) 851 253  
www.santuariudemeritxell.com



## ENSEMBLE HISTORIQUE DE LES BONS

Cependant, l'élément le plus connu du site est sans nul doute l'église Sant Romà de Les Bons. Cette église romane a été inscrite par l'état andorran sur sa liste indicative recensant les « églises romanes d'Andorre » susceptible de figurer au patrimoine mondial de l'UNESCO, puis classée bien d'intérêt culturel en 2003. Le style dominant de l'église est le style baroque. Son intérieur, quant à lui, est très rustique, mais il ne manque pas de caractère. On remarquera, à l'intérieur de l'église Sant Romà qui date du XIIe s., une reproduction des peintures romanes du maître de Santa Coloma : celles-ci représentent une vision apocalyptique de Saint Jean avec les vestiges d'un tétramorphe et d'une Maïestas Domini. La plupart de ces peintures se trouvent aujourd'hui au musée MNAC, à Barcelone. Cette petite église dispose également d'une nef rectangulaire couverte d'une voûte en berceau et d'un porche datant de l'époque moderne. En outre, les dents de scie de la porte et les arcatures lombardes de l'abside sont les seules décorations architecturales de ce monument. Vous pourrez également contempler dans ce temple des fresques du XVIe siècle représentant un Christ en majesté ainsi qu'un petit retable circulaire, situé à la porte d'entrée.

Dans cette visite, vous serez immédiatement transportés à l'époque médiévale d'Andorre, le tout permettant de découvrir aussi bien l'architecture civile que chrétienne de la Principauté.



### Entrée gratuite

Visites guidées pendant les mois d'été.

#### Musées et monuments

##### Centre de réservation

Tél. : (+376) 839 760

[museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) · [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

##### Musée ethnographique Casa Cristo

c/ Cavallers 2, La Mosquera. AD200 Encamp

Tél. : (+376) 833 551

[casacristo@encamp.ad](mailto:casacristo@encamp.ad) · [www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)

##### Office de tourisme d'Encamp

Tél. : (+376) 731 000

[turisme@encamp.ad](mailto:turisme@encamp.ad) · [www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)

## ÉGLISE SANTA EULÀLIA

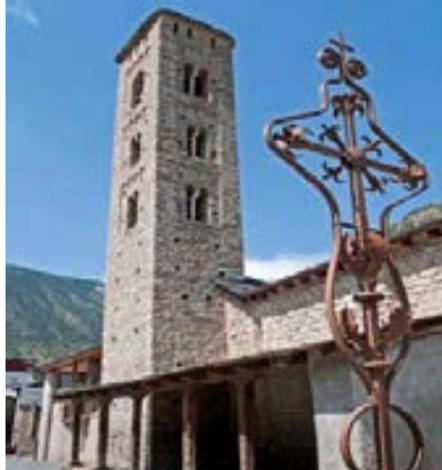
Bien que cette église ait été agrandie à plusieurs reprises, elle conserve encore une partie de son architecture initiale, d'origine romane.

Au XIIe siècle, un clocher de 23 mètres de haut a été ajouté, **le plus haut de style roman et lombard du pays**. Il présente 3 étages et une croix en fer forgé avec un pied en pierre de grès sur sa charpente.

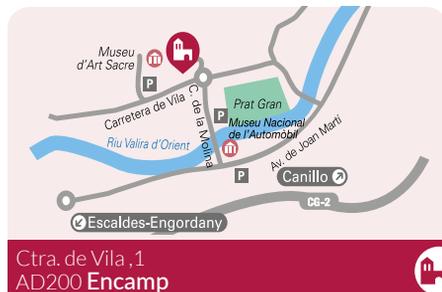
L'église conserve également **le plus ancien porche de la Principauté d'Andorre**, qui date du XIVe siècle. À côté se trouve une petite maison appelée *comunidor*, présentant un fort symbolisme religieux. Il s'agit de l'endroit où était célébré le *Consell del Comú* et où les tempêtes étaient conjurées. C'est l'un des rares *comunidors* qui existent encore dans toute l'Andorre.

En outre, l'église actuelle conserve le tracé de l'abside romane, qui a été démolie en 1924, ainsi qu'un porche du XIVe siècle. À l'intérieur, vous pourrez également observer les fonts baptismaux romans ornés d'arcatures et de fleurs de lys, les trois retables baroques des XVIIe et XVIIIe siècles ainsi que les nouveaux vitraux d'Agustí Rios, un artiste d'Encamp.

L'église a été réformée une nouvelle fois entre 1988 et 1989 par le bureau d'architectes Bohigas-Martorell-MacKay. La création d'une place communiquant avec l'agrandissement de la nef et l'emplacement du nouveau centre paroissial ont été deux des réformes les plus importantes.



Si vous décidez de visiter l'église Santa Eulàlia, vous pouvez en profiter pour visiter le centre historique d'Encamp, le Musée d'art sacré et le Musée national de l'automobile.



**Entrée gratuite**

Visites guidées sur réservation.



**Office de tourisme d'Encamp**

Tél. : (+376) 731 000

turisme@encamp.ad · www.encamp.ad

Tél. : (+376) 833 551 · casacristo@encamp.ad



## ÉGLISE SAINT CORNELI ET SAINT CEBRIÀ

Elle fait partie des églises médiévales les plus importantes de l'Andorre, même si elle a été rénovée entre les XVIIe et XIXe siècles.

L'un des attraits de cette église est la **sculpture romane de la Mère de Dieu qu'elle renferme**, réalisée entre les **XIe et XIIe siècles, en bois polychrome**. Cette sculpture ne mesure que 44 cm de hauteur, ce qui en fait l'une des plus petites conservées au sein de la Principauté.

Vous trouverez également cinq retables baroques à l'intérieur de l'église, réalisés entre les XVIIe et XVIIIe siècles, qui sont consacrés aux saints patrons de l'église.

Les grilles de ce monument sont intéressantes en raison de leur valeur artistique, mais également parce qu'elles reflètent la société d'Ordino. Fabriquées aux XVIIIe et XIXe siècles, elles proviennent des forges de métal qui appartenaient alors aux familles les plus riches de la ville, comme les Rossell et les Areny-Plandolit. D'ailleurs, la maison de ces derniers

est la seule demeure seigneuriale des vallées andorranes, aujourd'hui convertie en musée.

À l'extérieur de l'église, vous trouverez un autre petit *comunidor*, utilisé jadis lors des cérémonies de conjuration visant à protéger les habitants des tempêtes.



Carrer Major, s/n  
AD300 Ordino

Office de tourisme d'Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad

## ÉGLISE SANT MARTÍ DE LA CORTINADA

Historiquement, l'industrie du fer a été très présente dans la vallée pendant des siècles. Aujourd'hui, vous pourrez connaître son importance en réalisant la célèbre Route du Fer, mais également en observant des exemples de cette industrie dans divers domaines : les grilles en fer forgé de l'église Sant Martí de La Cortinada en sont une bonne référence.

Cette église romane a été construite au XI<sup>e</sup> siècle et a subi plusieurs modifications aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Heureusement, les fresques de son intérieur, **réalisées par le Maître de La Cortinada** au XII<sup>e</sup> siècle, sont encore conservées aujourd'hui.

Les agrandissements baroques ultérieurs ont entraîné d'importants changements dans sa structure, ce qui a même affecté l'orientation de la nef. Un nouveau maître-autel a également été installé, en bois polychrome.

Si vous aimez l'art, vous pourrez contempler le mobilier en bois du XVII<sup>e</sup> siècle et profiter de votre visite dans cette église afin de découvrir d'autres éléments de l'architecture civile andorrane qui sont situés à proximité, comme **la meule et la scierie de Cal Pal ainsi que la demeure du même nom**, avec son étonnant pigeonier blanc.



La Cortinada  
AD300 Ordino



**Entrée gratuite**

Visites guidées pendant les mois d'été.



**Musées et monuments**

**Centre de réservation**

Tél. : (+376) 839 760

museusandorra@gmail.com · www.museum.ad

**Office de tourisme d'Ordino**

Tél. : (+376) 878 173

ot@ordino.ad · www.ordino.ad

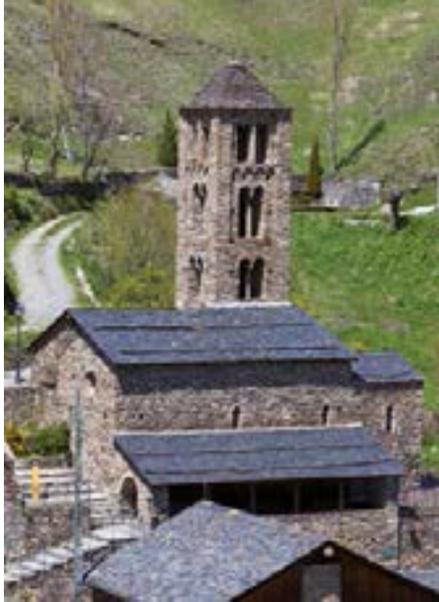
## ÉGLISE SANT CLIMENT DE PAL

Le village de Pal fait partie d'un programme spécial de protection de l'architecture traditionnelle depuis 1997. Ce programme lui a permis de devenir **l'un des ensembles ruraux les mieux conservés du pays**. La beauté de ses rues et de ses bâtiments en font un cadre de rêve très apprécié des touristes.

Vous y trouverez l'église Sant Climent, construite entre les XI<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles et qui, comme toutes les autres églises du pays, a subi plusieurs agrandissements à l'époque moderne.

Quoi qu'il en soit, vous pourrez toujours admirer le tracé de la nef rectangulaire et les murs typiques de l'architecture romane, ainsi que le clocher au style lombard habituel. Il convient de remarquer que les fenêtres de l'étage supérieur de cette tour sont des géminées doubles, uniques en Andorre.

Visitez l'intérieur de cette église afin d'admirer sa décoration sobre, qui comprend une **sculpture romane de Notre-Dame du Bon Remède datant du XIII<sup>e</sup> siècle**, des fonts baptismaux en granit et un retable dédié au Pape saint Clément, le saint patron de l'église.



Pal  
AD400 La Massana



Musées et monuments · Centre de réservation  
Tél. : (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad



## ÉGLISE SANT CRISTÒFOL D'ANYÓS

Anyós est un village qui se situe dans la paroisse de La Massana. L'église a été bâtie sur la partie la plus haute du village d'Anyós, sur un petit plateau stratégique qui offre une très bonne vue sur l'entrée de la vallée par Escaldes-Engordany, ainsi que sur les villages de Sispony, La Massana et même Ordino.

Dans tous les cas, cela ne peut pas nous faire oublier sa valeur artistique et historique. Il s'agit d'une construction du XIIe siècle présentant de très petites dimensions, qui conserve encore une partie de sa structure romane d'origine malgré les modifications ultérieures.

Aujourd'hui, vous pourrez contempler à l'intérieur une **représentation de la Cène**, qui date de l'époque franco-gothique, ainsi que diverses fresques du XIIIe siècle qui représentent saint Christophe et le pesage des âmes par saint Michel. Vous trouverez également un retable du XVIe siècle dédié à saint Christophe.

Ne vous limitez pas à visiter l'église Sant Cristòfol lors de votre passage dans cette région du pays ! À proximité se trouvent la Casa Rull, un exemple de demeure du XIXe siècle, ainsi que la Forge Rossell, à La Massana.



 **Entrée gratuite**

Visites guidées pendant les mois d'été.

**Office de tourisme de La Massana**

Tél. : (+376) 835 693

turisme@comumassana.ad · www.lamassana.ad

**Églises et monuments**

## ÉGLISE SANTA COLOMA

Son **clocher rond de style lombard**, le seul que vous puissiez voir dans la Principauté d'Andorre, est une raison plus que suffisante pour visiter cette église située à Santa Coloma.

Il s'agit d'une construction romane, avec une nef rectangulaire couverte d'une charpente en bois ainsi qu'une abside carrée. Au XIIe siècle, un clocher de 18 mètres de haut a été ajouté.

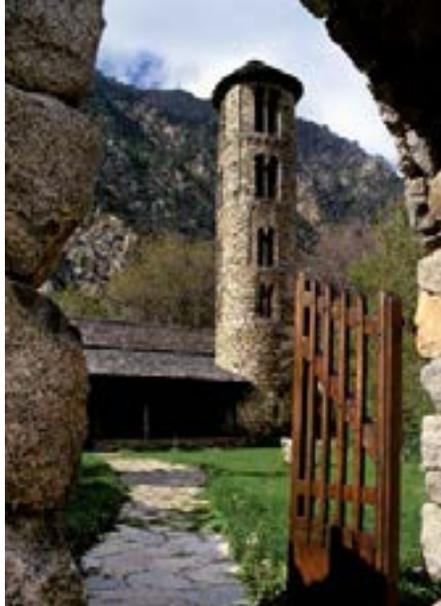
Aujourd'hui, il ne reste plus que l'Agnus Dei flanqué de deux anges ainsi que la décoration géométrique qui encadre l'arc outrepassé à l'intérieur de cette église andorrane. Les autres fresques romanes originales du Maître de Santa Coloma, datant du XIIe siècle, ont été récupérées par le gouvernement du pays après avoir été retirées en 1930.

Vous ne pouvez pas quitter cette chapelle sans avoir également contemplé la sculpture en bois polychrome de Notre-Dame du Bon Remède ainsi que le retable baroque sous le vocable de sainte Colombe, la patronne de l'église.

À l'intérieur, grâce à un **système innovant de mapping vidéo**, vous pourrez observer la **reconstitution des fresques originales** sur la même abside où elles ont été arrachées dans les années 30.

N'oubliez pas que le village de Santa Coloma vaut tout aussi bien le détour. Dans ses rues, vous pourrez découvrir des constructions traditionnelles, comme la « Torre dels Russos ». Cette construction a été conçue par l'un des meilleurs architectes modernistes, César Martinell, qui a travaillé le granit dans ses œuvres andorranes.

La visite de l'église se fait depuis l'espace Columba.



Santa Coloma  
AD500 **Andorre-la-Vieille**



Tél. : (+376) 821 234

**Centre de réservation**

Tél. : (+376) 839 760

[museumandorra@gmail.com](mailto:museumandorra@gmail.com) · [www.museum.ad](http://www.museum.ad)

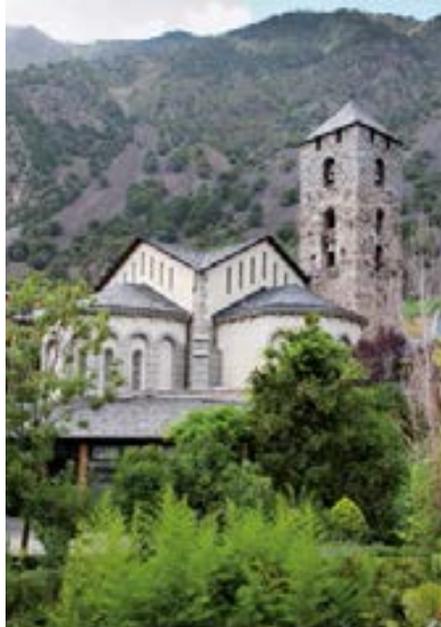
## ÉGLISE SANT ESTEVE

Cette église romane a été construite au XIIe siècle, à Andorre-la-Vieille. Elle a subi d'importantes modifications au XXe siècle, mais l'abside semi-circulaire a été conservée. À cette époque, il y avait à cet endroit plusieurs fresques romanes d'une grande valeur artistique. Aujourd'hui, vous pourrez en contempler certaines au musée MNAC de Barcelone : les noces de Canà, l'image d'un taureau ailé et Jésus devant Pilate font partie des peintures les plus remarquables.

Dans tous les cas, à l'intérieur de l'église Sant Esteve, vous pourrez contempler **deux retables baroques**, une poutre en bois polychrome romane et **le magnifique « Tableau des âmes »**, datant du XVIIIe siècle. De l'extérieur, vous pourrez observer l'abside romane semi-circulaire qui conserve la décoration lombarde d'origine.

Il convient de noter que ce temple a été restauré en 1940 par Josep Puig i Cadafalch, l'un des architectes modernistes les plus remarquables et étroitement lié à Gaudí. Sous sa direction, le clocher et l'entrée latérale actuelle ont été remodelés.

Évidemment, nous vous recommandons de profiter de votre visite dans cette église pour vous rendre dans le centre historique d'Andorre-la-Vieille, afin de découvrir ses bâtiments les plus traditionnels et uniques, dont la plupart sont en granit.



Plaça Príncep Benlloch  
AD500 **Andorre-la-Vieille**

 **Entrée gratuite**

Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · www.andorralavella.ad





## CASA DE LA VALL

La Casa de la Vall est sans doute l'un des bâtiments les plus importants de l'architecture civile andorrane.

Il s'agit de l'ancien siège du Conseil général d'Andorre : elle revêt donc une importance historique significative. Ce bâtiment de 1580 appartenait à l'époque à la famille Busquets, puis il devint en 1702 la propriété du Conseil général.

Concernant son architecture, il convient de souligner son **tracé quadrangulaire à trois travées, typique des demeures seigneuriales catalanes**. Sa façade est une leçon vivante d'histoire, car elle présente les deux blasons d'Andorre (l'ancien et le nouveau) ainsi que des éléments de défense comme une canonnière, une tour et des mâchicoulis. Elle a été restaurée en 1962.



Carrer de la Vall, s/n  
AD500 **Andorre-la-Vieille**



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Accès non adapté aux personnes à mobilité réduite.

Visite guidée sur réservation obligatoire.



Tél. : (+376) 829 129

**Centre de réservation**

Tél. : (+376) 839 760

[museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) · [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

## ÉGLISE SANT SERNI DE NAGOL

Il est presque impossible de visiter Sant Julià de Lòria sans se rendre à l'église Sant Serni de Nagol.

Ce temple roman est sans doute l'un des plus exceptionnels que vous puissiez contempler dans toutes les Pyrénées. La perfection de son cadre naturel et sa situation particulière au-dessus du village offrent un spectacle incroyable aux visiteurs, et les marquera par sa beauté et la sérénité qui s'en dégage.

Comme pour la plupart des églises romanes, il s'agit d'une petite construction avec une nef rectangulaire présentant une charpente en bois et une abside semi-circulaire. Son clocher-mur à deux ouvertures parfait son image caractéristique.

Les ébauches romanes conservées à l'intérieur constituent l'un des aspects les plus remarquables de cette église : elles dépeignent des scènes religieuses, primitives et très éloquentes. Elles représentent **plusieurs anges en adoration devant l'Agnus Dei** ainsi qu'une importante **iconographie autour des symboles du bien et du mal**.

En outre, vous remarquerez un retable du XVe siècle dédié au saint patron de l'église, premier évêque de Toulouse, avec les anagrammes du Christ et de la Vierge.



### Entrée gratuite

Visites guidées pendant les mois d'été. Le reste de l'année, visites guidées sur rendez-vous 15 jours à l'avance.



#### Office de tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél. : (+376) 744 045  
turisme@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad/turisme

#### Musées et monuments

Central de reserves  
Tel.: (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad



## SANCTUAIRE DE CANÒLICH

Dans ce sanctuaire de Sant Julià de Lòria se tient, le dernier samedi du mois de mai, le célèbre Rassemblement de Canòlich, un événement religieux qui réunit chaque année de nombreux visiteurs désireux d'expérimenter de près la spiritualité de cet espace unique, qui vise à promouvoir la générosité et la capacité de partager entre tous.

Le cadre naturel dans lequel se trouve cet ermitage est l'un des détails qui vous séduira le plus. D'ailleurs, pendant des siècles, l'ascension jusqu'à cette montagne par les fidèles, afin de participer aux actes religieux du sanctuaire, était un témoignage de dévotion.

L'église actuelle a été construite au XX<sup>e</sup> siècle, mais il existe des preuves documentées de l'existence du site et de son église datant de plusieurs siècles.



Canòlich  
AD600 **Sant Julià de Lòria**



### Entrée gratuite

Visites guidées de mi-juillet à mi-septembre, sur réservation 15 jours à l'avance.

Office de tourisme de Sant Julià de Lòria  
Tél. : (+376) 744 045  
turisme@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad/turisme





## ÉGLISE SANT PERE MÀRTIR

Le textile était l'un des secteurs les plus importants de la paroisse d'Escaldes-Engordany. Ce temple a été créé par l'architecte Josep Danés en 1956, afin de rendre hommage aux **Paraires** (cardeurs) de ce territoire.

Il s'agit d'une **église néo-romane** construite en pierres de taille en granit, présentant une tour-clocher qui rappelle les anciennes constructions de la région. Comme curiosité, rappelons que l'évêque Joan Martí Alanís a baptisé en 1981 les trois cloches de cette église : Maria, Anna et Jacoba.

Les sculptures et les céramiques sont un aspect important de la décoration de ce temple. Sur la façade, vous pourrez observer des sérigraphies des Béatitudes du sculpteur Sergi Mas et, sous le porche, des céramiques du même auteur. Le sculpteur Josep Viladomat a également apporté à cette église une Piété et une Immaculée. Sur la place, vous trouverez en outre une autre de ses sculptures, la **Puntaire**.

Ne quittez pas cette paroisse d'Andorre sans avoir visité les vieilles rues d'Engordany et les ponts de la Tosca ou d'Engordany !



Av. Carlemany, s/n  
AD700 Escaldes-Engordany



Entrée gratuite

Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881

oficinaturisme@e-e.ad · www.e-e.ad



Églises et monuments



## ÉGLISE SAINT MIQUEL D'ENGOLASTERS

Il s'agit sans doute de l'une des plus anciennes églises romanes d'Andorre, car son origine remonte au XII<sup>e</sup> siècle, bien que les historiens n'aient pas été en mesure d'indiquer une date précise.

Cette construction est typique de la région, avec un tracé rectangulaire, une nef, une abside semi-circulaire, une charpente à deux versants, une tour-clocher et un porche, ajouté plus tard. La hauteur de son clocher (17 mètres) est l'une des caractéristiques qui vous surprendra le plus **lorsque vous contemplez l'église depuis l'extérieur**. C'est au dernier étage que se trouvent quelques-unes des rares sculptures romanes visibles dans la Principauté : des têtes sculptées situées au centre des arcs des fenêtres géminées.

La situation géographique privilégiée de cette église est une raison plus que suffisante pour la visiter, car elle se trouve à une altitude idéale pour profiter d'une vue magnifique sur la région et même découvrir le lac d'Engolasters ainsi que la vallée de Madriu-Perafita-Claror, déclarée Patrimoine de l'humanité par l'UNESCO.



### Entrée gratuite

Visites guidées pendant les mois d'été.

#### Museus i Monuments

#### Central de reserves

Tél. : (+376) 839 760

[museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) · [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

#### Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881

[oficinaturisme@e-e.ad](mailto:oficinaturisme@e-e.ad) · [www.e-e.ad](http://www.e-e.ad)





## PONT DE LA MARGINEDA

Près de la route générale menant à Andorre-la-Vieille, vous trouverez le pont de La Margineda, **le plus grand et le plus fin des ponts médiévaux de la Principauté**. En effet, il mesure 33 mètres de long et présente une hauteur maximale de 9,20 mètres. Construit au XVe siècle, il enjambe la rivière Valira.

Le **Valira** est un affluent du fleuve Segre de Lleida, qui est l'axe principal du système hydrologique andorran. D'ailleurs, il prend sa source dans le cirque des Pessons, dans la paroisse d'Encamp, et il traverse l'Andorre du nord au sud pour se jeter dans le Segre, au-delà de la ville de La Seu d'Urgell. Ses bras sont en Y et rejoignent Escaldes-Engordany pour former la rivière Gran Valira.

Lors de votre visite sur le pont, pensez à contempler la sculpture qui se trouve à côté. Il s'agit d'une œuvre de l'artiste Vicenç Alfaro, qui commémore la célébration du premier Congrès de la langue et de la littérature catalanes sur le territoire.

En outre, vous pourrez en profiter pour visiter le village de La Margineda, qui se situe entre les paroisses de Sant Julià de Lòria et d'Andorre-la-Vieille. On y célèbre les fameuses *Barraques de La Margineda*, l'une des *Festes Majors* les plus animées et les plus innovantes du pays.



La Margineda  
AD500 Andorre-la-Vieille



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · www.andorralavella.ad



Églises et monuments



## PONT DE SANT ANTONI DE LA GRELLA

Il s'agit d'un pont médiéval qui a été reconstruit au milieu du XXe siècle et qui, à l'époque, était un élément indispensable pour voyager à travers l'Andorre. D'ailleurs, il s'agissait de l'unique passage disponible pour atteindre La Massana en enjambant la rivière Valira Nord et en suivant le chemin royal menant à Andorre-la-Vieille.

Ce pont est une construction simple, avec un seul arc en plein cintre réduit, une chaussée pavée et une petite muraille. Il mesure 21,20 mètres de long et sa hauteur maximale est de 5,55 mètres.

Si vous visitez ce pont, profitez-en pour découvrir la **chapelle Sant Antoni de la Grella**, également d'origine romane et restaurée autour de 1940 suite aux travaux des tunnels de la route principale.

Cette église se situe sous le village de Sispony, dans la paroisse de La Massana. En outre, elle est adossée au rocher que la rivière Valira

Nord traverse entre les parois de pierre et la végétation dense de la rive. Elle est dédiée à Sant Antoni Abad, saint patron des *tragers*, ces hommes qui apportaient des marchandises par la rivière sur leurs bateaux.



AD400 La Massana



Office de tourisme de La Massana

Tél. : (+376) 835 693

turisme@comumassana.ad · www.lamassana.ad





## PONT D'ORDINO

Ce petit pont ne présente qu'un seul arc. Son profil est en dos d'âne, la chaussée est pavée et bordée d'un muret.

Une curiosité : vous observerez aujourd'hui ce pont au nord du village de Llorts, dans la paroisse d'Ordino, mais **il était autrefois situé sur un ancien chemin reliant les villages andorrans d'Ordino et El Serrat, sur la rivière Valira Nord**. L'intérêt de le préserver de travaux routiers a conduit à sa relocalisation en 1980.



Av. de la Font del Canyar, s/n, El Serrat  
AD300 **Ordino**



Office de tourisme d'Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad





## PONT DE LA TOSCA

Les ponts constituent un élément de base pour la communication entre les différents centres de la paroisse andorrane d'Escaldes-Engordany. Trois rivières convergent sur ce territoire : le Valira d'Orient, le Valira du Nord et le Madriu. Vous pourrez ainsi découvrir des joyaux comme le pont de la Tosca lors de vos déplacements.

Fabriqué en pierre et situé au confluent des rivières Madriu et Valira d'Orient, ce pont faisait partie de l'ancien chemin royal qui reliait les frontières avec l'Espagne et l'Andorre en passant par Encamp. Il a été construit en **1820 en utilisant les techniques médiévales**. Il présente un arc en plein cintre, avec une hauteur maximale de 10 mètres au-dessus du lit de la rivière.

Une curiosité ? La silhouette de ce pont vous sera sûrement très familière, car **celui-ci fait partie du blason de la paroisse d'Escaldes-Engordany**.



Av. Pont de la Tosca  
AD700 Escaldes-Engordany



Office de tourisme d'Escaldes-Engordany  
Tél. : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad · www.e-e.ad

# 31 Musées et espaces d'exposition

Les coutumes et les traditions andorranes, ainsi que leurs centres de population, résultent en grande partie de la culture du pays, principalement fondée sur l'exploitation intense et rationnelle des ressources naturelles que la montagne offrait dans le passé.

Lors de votre séjour en Andorre, vous aurez l'occasion de visiter de nombreux musées et espaces d'exposition où l'offre culturelle, l'art le plus actuel et le patrimoine naturel sont à l'honneur.

**Dans toutes les paroisses andorranes, vous trouverez toutes sortes de musées charmants, des bâtiments emblématiques et des collections uniques.**



Casa de la Vall



Si vous souhaitez vous assurer une place dans chaque espace, nous vous recommandons de réserver pour chaque musée. Le PassMuseum est valable pendant un an et ses réductions s'appliquent aux espaces suivants :

- Musée de la Moto
- Musée Ethnographique Casa Cristo
- Musée d'Art Sacré
- Musée National de l'Automobile
- Musée Maison d'Areny-Plandolit
- Musée de l'Électricité MW
- Centre de Nature de La Cortinada
- Meule et Scierie de Cal Pal
- Espace socioculturel Cal Pal
- Musée de la Miniature
- Musée Postal
- Musée Casa Rull
- Musée Dèria. Espace de collectionnisme
- Forge Rossell, Centre d'Interprétation du Fer
- Musée de la Bande Dessinée
- Casa de la Vall
- Musée Espai Columba
- Musée du Tabac
- Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE)
- Musée du Parfum
- Musée Carmen Thyssen d'Andorre

## PASSMUSEU

Si vous souhaitez découvrir ce que vous proposent les musées d'Andorre, le PassMuseum deviendra votre meilleur allié pour les visiter de la manière la plus simple et la plus économique qui soit.

**Pour seulement 2,50 €, vous aurez droit à une réduction de 50 %** sur le prix d'entrée dans trois musées du pays. Il s'agit d'un passeport personnel et incessible, que vous devrez présenter dans chaque musée afin de le tamponner et valider ainsi la réduction du prix. N'oubliez pas que chaque coupon du passeport est valable pour un musée différent. En outre, les enfants de moins de 10 ans bénéficieront de l'entrée gratuite.



**2,50 €**

Cette réduction s'applique à une seule personne, dans trois musées différents pendant un an. Vous pouvez vous procurer le PassMuseum dans les musées et dans les offices de tourisme du pays.

*Musée Carmen Thyssen d'Andorre*

*\*Tarif réduit : 5 €, moins de 18 ans : 0 €*

Tél. : (+376) 750 100  
[www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)



## MUSÉE DE LA MOTO

Les motos nous séduisent depuis 1885, lorsque Gottlieb Daimler fabriqua la première moto de l'histoire. L'odeur de l'essence, le besoin d'équilibre sur deux roues et le sang-froid font partie des éléments qui attirent tous les amateurs de ce type de véhicule.

Son évolution est illustrée par le Musée de la Moto de Canillo, qui lui rend hommage en exposant certaines des machines les plus représentatives de chaque époque.

**Ce musée rassemble plus d'une centaine de joyaux de la motoclasse, qui sont de véritables références dans l'histoire du motocyclisme.** Si vous aimez ce type de véhicule, n'hésitez pas à inclure cet espace dans votre liste des visites incontournables des musées d'Andorre.

Vous remarquerez sûrement que l'Andorre est un pays présentant une grande culture motocycliste. Cet espace cédé par le Comú (Mairie/ Hôtel de ville) de Canillo expose des modèles de motos fabriquées entre 1896 et 2013. En visitant ce musée, vous aurez la chance de contempler de près des modèles très spéciaux comme les motos à vapeur originales ou les versions de compétition de motos plus actuelles, comme la Ducati Desmosedici ou les KTM de raid sur lesquelles Cyril Despres, 5 fois vainqueur du rallye Dakar (moto), s'entraînait.

Dans les 654 m<sup>2</sup> d'exposition de ce musée, vous pourrez également contempler des expositions temporaires qui dynamisent cet espace. Voilà donc une bonne raison de vous rendre dans



ce musée à chaque fois que vous venez en Andorre !

Venez découvrir ce musée de Canillo et profitez de modèles de motos vraiment uniques, comme une Vespa de première série, une Honda NSR, une BMW de la Seconde Guerre mondiale, et même une Velocette de police avec un détail vraiment spécial : un thermo à thé attaché au radiateur d'eau !



Ctra. General de Canillo, s/n.  
AD100 **Canillo**



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 853 444  
museudelamoto@canillo.ad

**Office de tourisme de Canillo**

Tél. : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad • www.turismecanillo.ad



## MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE CASA CRISTO

Une leçon d'histoire en direct. La Casa Cristo vous offre la possibilité de découvrir la manière dont les gens vivaient dans une humble demeure en Andorre entre la fin du XIXe siècle et la première moitié du XXe siècle.

En parcourant ses trois étages, vous pourrez voir comment l'austérité et le dévouement le plus total au travail constituaient l'essence même de la vie des familles andorranes les plus modestes. Observez bien chaque petit détail, des outils usés à l'évier en pierre, en passant par la robe de baptême qui était transmise de génération en génération au sein de la même famille.



 **Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Tél. : (+376) 833 551 · [casacristo@encamp.ad](mailto:casacristo@encamp.ad)  
**Département de la Culture**  
Tél. : (+376) 731 490 · [cultura@encamp.ad](mailto:cultura@encamp.ad)  
**Office de tourisme d'Encamp**  
Tél. : (+376) 731 000  
[turisme@encamp.ad](mailto:turisme@encamp.ad) · [www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)

## MUSÉE D'ART SACRÉ

Si vous visitez l'église Santa Eulàlia d'Encamp, n'hésitez surtout pas à visiter son musée consacré à l'art sacré. Dans cet espace, différents objets liturgiques **provenant des églises du village ont été rassemblés : ils sont exposés** dans différentes salles consacrées à l'orfèvrerie, au textile et au papier.

Parmi les différents objets exposés dans ce musée, ne manquez pas les restes d'un candélabre en fer forgé de style roman provenant de Sant Romà de Vila, un encensoir en bronze du XI<sup>e</sup> siècle, un reliquaire de la Vraie Croix de 1571 et la reproduction du codex médiéval du Béat de Liébana ainsi que des parchemins des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.

Évidemment, vous ne pouvez pas partir sans avoir visité l'église paroissiale, un exemple intéressant de l'art roman andorran, qui a été réformée entre les XVII<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, à différents moments. Son clocher est le plus haut de style lombard de la Principauté et mesure pas moins de 23 mètres de haut. Il a été construit après le temple, dès la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle.

En outre, à l'intérieur de l'église, vous trouverez le porche du XI<sup>e</sup> siècle, ses trois retables du XVII<sup>e</sup> siècle et les fonts baptismaux romans en pierre de granit. Le vitrail est une nouvelle construction, mais il est également très intéressant en raison de la lumière ambiante qu'il fournit à l'intérieur du temple. Il convient de savoir que seule la base de son abside

romane originale est conservée à l'intérieur du temple, car le reste a été détruit en 1924.

Nous vous recommandons également de visiter la vieille ville d'Encamp, dont les rues pavées et étroites peuvent vous transporter plusieurs siècles en arrière dans l'histoire de l'Andorre et de cette paroisse. Ce sera sans doute le point culminant d'une journée pleine de nature, d'art et d'histoire d'Andorre.



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €**

Visite organisée sur demande au Musée ethnographique Casa Cristo. Visite libre.

Il est recommandé de réserver. La visite du Musée d'art sacré inclut une visite de l'église paroissiale Santa Eulàlia d'Encamp.

Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 833 551 · [casacristo@encamp.ad](mailto:casacristo@encamp.ad)

**Office de tourisme d'Encamp**

Tél. : (+376) 731 000

[turisme@encamp.ad](mailto:turisme@encamp.ad) · [www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)



## MUSÉE NATIONAL DE L'AUTOMOBILE

Vous êtes un amateur de voitures ? Dans ce musée, vous aurez l'occasion de découvrir la manière dont les véhicules ont évolué depuis l'apparition de la machine à vapeur Pinette (1885) jusqu'aux modèles les plus remarquables de l'industrie, qui sont apparus dans la seconde moitié du XXe siècle.

80 voitures, 60 motos, 100 vélos et toutes sortes d'objets en rapport avec le monde de l'automobile font partie de ce musée, qui peut se vanter de posséder l'une des collections les plus importantes du sud de l'Europe. Et le mieux, c'est que vous pourrez non seulement découvrir les différents véhicules, mais connaître également la manière dont ils étaient utilisés pour le transport des personnes et des marchandises dans le monde entier.



 **Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Visites libres et guidées sur réservation.  
Activités pour les écoles et les familles.  
Boutique.

Accès partiellement adapté aux personnes à mobilité réduite.

Tél. : (+376) 832 266  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad

**Centrale de réservation**  
Tél. : (+376) 839 760



## MUSÉE DE L'ÉLECTRICITÉ (MW)

L'objectif du musée MW est de vous faire découvrir l'univers de l'énergie électrique ainsi que son rôle dans l'histoire d'Andorre.

Lors de votre visite, vous apprendrez les principes de l'utilisation de **l'eau en Andorre depuis le début du XXe siècle**, période à laquelle la première entreprise hydroélectrique des vallées a dû relever le défi de la création des infrastructures pour l'ensemble du pays.

Vous pourrez également découvrir de près le fonctionnement du système d'approvisionnement en électricité d'Andorre ainsi que les applications et les caractéristiques de cette énergie de manière didactique.

Ce musée se situe dans la centrale hydroélectrique de FEDA, le principal responsable de la production d'énergie électrique en Andorre. Ce bâtiment vaut également le détour, car il est considéré comme patrimoine d'intérêt culturel de la Principauté d'Andorre.

Au cours de la visite du musée, vous découvrirez le fonctionnement des turbines qui génèrent de l'électricité, ainsi que diverses expositions.

En effet, le Musée de l'électricité est divisé en expositions temporaires et permanentes qui vous offrent une vision globale du phénomène de l'électricité en Andorre. Dans la partie permanente, vous aurez accès à une exposition d'objets en rapport avec l'histoire et l'évolution de l'électricité en général, avec une chronologie de l'histoire de l'électricité dans la Principauté depuis le début du XXe siècle.



Lac d'Engolasters

Pour terminer, vous trouverez dans ce musée une salle dédiée aux expériences didactiques interactives, et vous pourrez observer à travers une grande vitre la salle des machines, où sont situés les trois générateurs de la centrale.



 **Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Visites libres, guidées et avec audioguide. Il est conseillé de réserver pour les groupes de plus de 10 personnes. Activités et cahiers scolaires didactiques pour les élèves de primaire et de secondaire. Le musée dispose d'une boutique. Possibilité de parcourir le chemin hydroélectrique (p. 69). Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

Tél. : (+376) 739 111  
fedacultura@feda.ad · www.fedacultura.ad



## MUSÉE MAISON D'ARENY-PLANDOLIT

Ce musée est un espace incontournable pour ceux qui souhaitent connaître l'essence de l'histoire andorrane, car il s'agit **de la seule demeure seigneuriale du pays**.

La Maison d'Areny-Plandolit est un bâtiment du XVII<sup>e</sup> siècle, bien que la plupart des structures que vous pourrez observer datent du XIX<sup>e</sup> siècle. C'est à cette époque que Guillem d'Areny-Plandolit fit vivre à sa famille une période de grande splendeur économique. Il fut le baron de Senaller i Gramenet, le syndic général des vallées d'Andorre et le promoteur de la Nouvelle Réforme de 1866. En outre, il fut l'un des propriétaires des forges d'Andorre, l'une des industries les plus importantes de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Visiter cette maison-musée est une occasion unique de **connaître l'Andorre des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, tout en découvrant le mode de vie d'une famille au niveau social élevé** qui n'avait cependant pas accès au luxe ni aux caprices en vivant dans les vallées andorranes. À l'intérieur de la maison, vous pourrez observer le mobilier et tous les éléments d'époque correspondant à cette période. Vous pourrez même contempler les jardins de la propriété et visiter l'Auditorium national d'Andorre, situé dans le bâtiment qui abritait l'ancien Musée des animaux naturalisés au début du XX<sup>e</sup> siècle. Vous y trouverez des éléments provenant des moments passés en famille : cette collection présente donc une valeur ethnologique importante et mélange des

éléments du monde rural et de l'environnement urbain. Actuellement, ce musée fait partie de l'itinéraire de l'habitat rural d'Andorre.

Profitez-en pour visiter chaque recoin de cette demeure seigneuriale, qui constitue une véritable histoire vivante des terres andorranes, aussi bien par son contenu que par l'essence de la famille qu'elle représente.

Sachez que la famille qui donne son nom à cette maison fut l'une des plus importantes d'Andorre entre 1600 et 1900. Cette famille avait des liens avec les maisons les plus influentes des vallées.



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €**

Visite guidée sur réservation obligatoire.  
Activités pour les écoles et boutique.  
Accès non adapté aux personnes à  
mobilité réduite.



Tél. : (+376) 836 908  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad  
**Centrale de réservation**  
Tél. : (+376) 839 760



## MUSÉE POSTAL

Vous êtes-vous déjà demandé comment sont fabriqués les timbres ? Ce musée d'Andorre vous présente leur processus d'élaboration et d'impression, ainsi que quelques autres curiosités philatéliques.

Vous aurez également accès à des contenus audiovisuels sur le courrier postal et son évolution depuis l'antiquité.

Pour terminer, vous pourrez en apprendre davantage sur l'histoire postale de l'Andorre et sur la manière dont ce service a pu relier les gens et les villages au cours des siècles.



Carrer Major, s/n, Era del Raser  
AD300 **Ordino**



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €**

Visite guidée sur réservation obligatoire.  
Activités pour les écoles et boutique.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 836 908

[museusandorra@gmail.com](mailto:museusandorra@gmail.com) · [www.museus.ad](http://www.museus.ad)

**Centrale de réservation**

Tél. : (+376) 839 760



## MUSÉE DE LA MINIATURE

Le Musée de la miniature est sans doute le plus surprenant de la Principauté. Vous pourrez y contempler des œuvres uniques faites à la main avec des matériaux nobles, tels que l'or et le platine, ou avec des matériaux communs tels que le papier, des pépins de fruits ou des grains de riz. Tout est possible dans l'imaginaire de l'œuvre de l'ukrainien Nikolai Siadristyi, qui est considéré comme une référence dans l'art de la miniature et même comme le meilleur auteur de micro-miniatures dans le monde.

La visite de ce musée vous permettra de découvrir de véritables merveilles faites à la main, **une caravane de chameaux en or dans une tête d'épingle.**



Edifici Maragda  
AD300 **Ordino**



Tarif normal : 5 €  
Tarif réduit : 2,50 €



Tél. : (+376) 838 338  
museum@andorra.ad  
www.museudelaminatura.com



## CENTRE DE NATURE DE LA CORTINADA

Ce Centre se situe dans la Casa Masover, à La Cortinada. Vous pourrez y réaliser des expériences avec différents éléments de la nature provenant de la montagne toute proche. Vous découvrirez ainsi ses bruits, ses parfums et ses arômes.

Vous trouverez également dans ce centre une exposition permanente de plus de 2 000 mètres sur la formation des Pyrénées et les phénomènes climatiques qui ont modelé le paysage andorran, ainsi que divers échantillons thématiques sur la **faune et la flore du pays**.



Casa Masover, El Vilar, La Cortinada  
AD300 **Ordino**



### Entrée gratuite

Visite guidée. Le Centre propose des ateliers pour les écoles.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite. Ouvert de mai à octobre.



Tél. : (+376) 849 849  
centredelanatura@andorra.ad



## MEULE ET SCIERIE DE CAL PAL

Ces deux bâtiments sont un exemple de l'histoire de l'activité économique qui s'est déroulée au cours des siècles dans la vallée d'Ordino. Construits entre les XVIe et XVIIe siècles, ces deux bâtiments ont été utilisés jusque dans les années 1960. Leur restauration a été inaugurée en juillet 1996.

Si vous visitez ces installations, vous pourrez assister **au sciage de planches en bois avec la scie hydraulique ainsi que tous les éléments qui la composent. En outre, dans la meule, vous apprendrez comment le blé se transforme en farine.**

Cal Pal est une leçon vivante de l'histoire et des traditions d'Andorre qui nous fait voyager jusqu'à l'époque où le secteur forestier était l'axe économique de ce pays. Son excellent état de conservation est un atout supplémentaire pour votre visite.



Route générale, 3 La Cortinada  
AD300 **Ordino**



**Adultes : 5 €**

**De 6 à 12 ans : 3 €**

Visites guidées pendant les mois de juillet et août.

**Office de tourisme d'Ordino**  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad



**Musées et espaces d'exposition**

## ESPACE SOCIOCULTUREL CAL PAL

L'origine de Casa Pal, à la Cortinada (Ordino), remonte à 1347, époque à laquelle l'endroit était une auberge appelée Escoter. En 1435, Joan Pal prend possession des lieux et donne naissance à la lignée qui donne son nom à la maison. Le corps principal de la construction, qui date du XIV<sup>e</sup> s., fait l'objet d'un agrandissement au bas Moyen Âge. Les balcons, l'étrange pigeonnier et le bâtiment attenant sont ajoutés aux XIX<sup>e</sup> s. C'est Anton Torres Armengol, descendant de la famille Pal et décédé en 1956, qui fut le dernier occupant de la maison.

Le chef d'entreprise Serafí Reig Ribó reprend Cal Pal avec la volonté d'en préserver toute la singularité. Dans les années 90, la maison fait l'objet de travaux de rénovation qui ne touchent pas à la structure et à l'architecture originale de la maison. Le bâtiment attenant, démoli dans les années 60, est également reconstruit. Le 2 mars 2011, la maison est inscrite à l'inventaire du patrimoine culturel d'Andorre.

Cal Pal a ouvert pour la première fois au public grâce à l'initiative de la cheffe d'entreprise



María Reig, fille de Serafí Reig. L'espace socioculturel invite les visiteurs à réfléchir sur l'identité, le patrimoine et la culture du pays. Cal Pal a également lancé le projet Primera pedra (Première pierre), qui vise à promouvoir la récupération et la diffusion des structures traditionnelles en pierre sèche.



### Entrée gratuite

Visites guidées et visites de groupe sur réservation.



Le samedi de 10 h à 14 h et de 15 h à 19 h. Le dimanche de 10 h à 14 h.

### Juillet, août et jusqu'au 8 septembre (fête de Nostra Senyora de Meritxell)

Du mardi au samedi de 10 h à 14 h et de 15 h à 19 h.

Le dimanche de 10 h à 14 h. Fermeture le dimanche après-midi et le lundi.

*Se renseigner pour les visites guidées.*



Carrer de Pal, 1. La Cortinada  
AD300 Ordino



Tél. : (+376) 338 096  
info@calpalandorra.com  
www.calpalandorra.com





## FORGE ROSSELL, CENTRE D'INTERPRÉTATION

La Forge Rossell fut la dernière du pays à cesser son activité à la fin du XIXe siècle. Il s'agit donc d'un exemple du patrimoine préindustriel du pays.

Désormais, cette forge est un centre d'interprétation du fer dans lequel vous pourrez découvrir, grâce à un montage audiovisuel, comment le fer se transforme en lingots et comment il est commercialisé. Vous connaîtrez également tous les outils utilisés pour travailler ce minéral, comme la trompe ou le four.

Au sein de ces installations, vous découvrirez le fonctionnement de l'un des marteaux qui font partie des outils, et vous pourrez observer la trompe et le four. Vous pourrez également obtenir des informations pour suivre la Route du fer, qui fait partie de l'Itinéraire européen du patrimoine industriel, et découvrir divers espaces en rapport avec l'univers des forges andorranes.



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Visite guidée avec ou sans démonstration de martinet.  
Activités pour les écoles, salle multimédia, support audiovisuel et boutique.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 835 852  
museusandorra@gmail.com · www.fargarossell.ad

**Centrale de réservation**  
Tél. : (+376) 839 760

## MUSÉE DE LA BANDE DESSINÉE DE LA MASSANA

Vous aimez les bandes dessinées ? Si vous êtes passionné par cette expression artistique, vous trouverez dans ce musée des expositions d'auteurs reconnus à l'international : Antonio Bernal, Alfonso Font, Philippe Xavier, Ana Miralles...

En outre, au printemps, vous pourrez assister à **La Massana Còmic**, un salon monographique consacré à cet univers depuis 1997, qui propose des tables rondes avec la présence des auteurs ainsi que des projections de films, des ateliers de bandes dessinées et un espace pour la vente de publications. La Massana Còmic a déjà vingt ans : il s'agit d'un événement très apprécié qui réunit les experts du secteur.

L'objectif du musée est de préserver l'importance de la collection graphique et bibliographique en organisant des ateliers, des activités et toutes sortes d'expositions. Il est géré par l'Association andorrane de la bande dessinée, de l'illustration et de l'animation.

Cet espace d'exposition consacré à la bande dessinée est devenu un véritable lieu de culte pour les amateurs du genre qui viennent sur la célèbre place des Fontetes, dans la ville de La Massana, afin d'y trouver des œuvres spéciales, découvrir des expositions d'auteurs célèbres à l'échelle internationale, comme Ana Miralles ou Antonio Bernal, et profiter de toutes les bandes dessinées qui y sont exposées.

Ce musée peut accueillir 40 personnes par visite. Il est donc conseillé de réserver par téléphone avant de vous rendre dans la paroisse de La Massana pour visiter ce musée. En outre, il convient de rappeler que cet espace d'exposition fait partie du système PassMuseu : **vous pourrez donc acheter votre entrée avec une réduction intéressante.** Voilà sans aucun doute une raison supplémentaire pour venir vous immerger dans le monde de la bande dessinée en Andorre.



Plaça de Les Fontetes, s/n  
AD400 La Massana



**Entrée gratuite**



Du mardi au vendredi, de 15 h à 18 h.  
Le samedi de 15 h à 19 h.

\*Le musée restera ouvert seulement lorsqu'une exposition sera en cours.

Tél. : (+376) 838 919  
arca@comumassana.ad · www.lamassanacomic.ad





## MUSÉE CASA RULL

Visiter ce musée vous permettra de vivre et de découvrir la manière dont les gens vivaient en Andorre entre les XIXe et XXe siècles. La Casa Rull était l'une des maisons les plus importantes de La Massana, et tous les membres d'une famille traditionnelle andorrane y vécurent : héritiers et puînés, valets et domestiques. Elle reflète une époque où la base économique de la société andorrane était l'agriculture et l'élevage.

Au XIXe siècle, un incendie endommagea la partie supérieure de la maison. Elle est actuellement constituée d'un rez-de-chaussée, de deux étages et d'une mansarde.

Grâce à l'interprétation des éléments qui est proposée par ce musée, vous en apprendrez **d'avantage sur le fonctionnement des familles, l'organisation sociale au sein de la maison et ce qu'elle représentait dans l'équilibre du système collectif et dans le schéma d'organisation des tâches en rapport avec l'agriculture.**



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €**

Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités et ateliers pour les écoles, salle multimédia, salle audiovisuelle, support audiovisuel et boutique.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 836 919  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad

**Centrale de réservation**

Tél. : (+376) 839 760



## DÈRIA. ESPACE DE COLLECTIONNISME

Dèria est un nouvel espace destiné à accueillir les collections les plus curieuses et insolites que des personnes du monde entier ont créées au fil du temps, mues par la passion, la patience et surtout par l'obsession.

Collectionner consiste à conserver des objets particuliers de manière systématique. Le collectionneur contemple les objets qu'il rassemble avec une véritable dévotion et une sérénité qui peut faire penser à une certaine folie. Même si les collections d'art sont toujours d'actualité, conséquence des différentes tendances de l'art contemporain, il existe aujourd'hui une infinité de collections très diverses. La compilation de ces objets, qu'elle soit publique ou privée, comprend des thèmes très variés.



 **Entrée gratuite**

 Du mercredi au dimanche :  
De 11 h à 14 h et de 15 h à 18 h 30  
Fermé les lundi et mardi

Tél. : (+376) 839 555  
espai\_deria@govern.ad  
www.cultura.ad



**Musées et espaces d'exposition**

## CENTRE D'INTERPRÉTATION DU COMAPEDROSA (CIC)

Le Centre d'Interprétation du Comapedrosa, le CIC, est un **lieu dynamique de sensibilisation, d'éducation et d'information sur le parc naturel**. Vous y trouverez des informations tout en découvrant une vision différente du parc.

L'objectif de ce centre est de rapprocher cet environnement naturel à toute personne souhaitant le découvrir. Pour cela, il associe différentes expositions et propose des expériences sensorielles permettant de connaître la flore, la faune et la **géomorphologie de cet espace**. Vous pourrez également profiter d'un support audiovisuel qui vous expliquera l'évolution du parc tout au long de l'année et qui vous indiquera les différents itinéraires que vous pourrez choisir pour vos randonnées.

Le Centre d'Interprétation est également conçu pour réaliser toutes sortes d'activités comme des conférences, des projets en réseau avec d'autres parcs, des débats et des projections, ainsi que des projets éducatifs et pédagogiques expérimentaux.

Il ne faut pas oublier que l'Andorre est un pays montagneux, et que ses vallées et ses montagnes sont très prisées par les sportifs souhaitant pratiquer la **randonnée ou l'escalade**, par exemple.

Les vallées du Comapedrosa et son parc naturel constituent un espace unique, à la fois pour ses trésors orographiques et pour ses points



de vue impressionnants. Situé dans la paroisse de La Massana, le parc présente une superficie de 1 500 hectares, où vous trouverez le pic du Comapedrosa, qui se situe à 2 942 mètres d'altitude. Grâce aux informations recueillies auprès du CIC, vous découvrirez toutes les possibilités de loisir et vous connaîtrez mieux l'environnement naturel qui se trouve à votre portée dans cette région. Connaître les itinéraires, les refuges et les principales espèces de la faune et de la flore sur ces terres vous permettra sans aucun doute de mieux apprécier votre visite.



Route d'Arinsal, 58 Edifici del Quart,  
Planta baixa, Arinsal, AD400 La Massana



**Entrée gratuite**

Consultez les horaires.

Tél. : (+376) 837 111  
cic@comumassana.ad · www.comapedrosa.ad



## GISEMENT DE LA MARGINEDA

L'un des gisements médiévaux documentés les plus importants d'Andorre. Le gisement de La Margineda a été ouvert au public en 2012, après diverses fouilles qui ont permis de découvrir d'importants vestiges archéologiques. Cette découverte a été si exceptionnelle qu'elle a obligé à reconsidérer certains aspects de l'histoire d'Andorre considérés comme acquis.

Sur ce gisement, vous pourrez observer jusqu'à cinq étapes d'occupation, de l'âge du bronze au XIXe siècle. Il convient de souligner le centre-ville des XIII-XIVe siècles formé par cinq maisons regroupées et réparties autour des rues. Il s'agit du premier exemple d'habitat préservé qui constitue un excellent témoignage de la vie quotidienne de l'époque.

Le gisement archéologique de La Margineda est situé sur des terrains de la famille Cardelús-Mestre, où plusieurs campagnes de fouilles ont été menées depuis 2007. Ces activités sont financées par Molines Patrimonis, avec l'aide du gouvernement d'Andorre, par le biais de subventions pour la restauration et la conservation du patrimoine culturel du pays. En 2012, le **Comú** d'Andorre-la-Vieille s'est engagé lui aussi à récupérer le gisement et à collaborer pour le mettre en valeur.

Ce site archéologique est important même en Europe et représente une étape importante dans la récupération d'une partie essentielle de l'histoire de la Principauté d'Andorre.



Il occupe plus de 4 000 mètres carrés, dont une bonne partie a déjà été fouillée lors des différentes campagnes. Des milliers d'objets appartenant à la période médiévale ont été récupérés, surtout en céramique, en bronze et en fer.

En 2012, le gisement a ouvert ses portes au public, mais des fouilles sont toujours en cours afin de révéler le plus de témoignages possible de la vie de nos ancêtres.



 **Entrée : 5 € (de 12 à 65 ans) 3 € (pour les plus de 65 ans). Entrée gratuite pour les moins de 12 ans et détenteurs de la carte ICOM.**

Visites guidées en été sur réservation auprès des offices de tourisme.



Tél. : (+376) 805 700  
[www.molinespatrimonis.com/ca/jaciment-margineda.php](http://www.molinespatrimonis.com/ca/jaciment-margineda.php)

[administracio@molinespatrimonis.com](mailto:administracio@molinespatrimonis.com)

**Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille**

Tél. : (+376) 750 100



## ESPAI COLUMBA

Les installations du musée **Espai Columba** sont consacrées à la diffusion des connaissances sur la **peinture romane en Andorre**, sans oublier son contexte architectural ainsi que les autres manifestations artistiques autour de cet art. Dans cet espace sont conservés les fresques originales de l'abside de l'église Santa Coloma ainsi que divers objets liturgiques du patrimoine culturel de l'Andorre.

La visite est complétée par celle de l'église **Santa Coloma**, située à quelques mètres et constituant l'un des exemples les plus représentatifs de l'architecture romane des Pyrénées. À l'intérieur, grâce à un **système innovant de mapping vidéo**, vous pourrez observer la reconstitution des fresques originales sur la même abside où elles ont été arrachées dans les années 30. Une expérience unique qui vous permettra de voyager dans le temps afin de découvrir l'aspect original de l'église au XIIIe siècle.



Av. Verge del Remei, 19, Santa Coloma.  
AD500 **Andorra la Vella**



**Tarif normal: 7 €**

**Tarif réduit: 3,50 €**

**Visite guidée: + 1,5 €/pax**

Sur réservation



De janvier à juin et de septembre à décembre :  
de 10 h à 14 h et de 15 h à 18 h.

Juillet et août : de 10 h à 14 h et de 15 h à 19 h.  
Le dimanche de 11 h à 14 h.

Fermeture le dimanche après-midi et le lundi.



Tél. : (+376) 821 234

**Centre de réservation**

Tél. : (+376) 839 760

museumandorra@gmail.com · www.museumus.ad

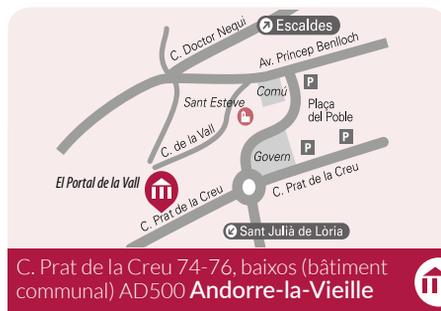


## LE « PORTAIL DE LA VALLÉE »

Si vous visitez la vallée du Madriu-Perafita-Claror, rendez-vous dans ce centre de service touristique où vous trouverez des informations sur ce territoire qui a été proclamé Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO en 2004. Ce centre vous permettra également de connaître les options de loisir dans la région et d'assister à des ateliers.

Dans cet espace, vous pourrez également regarder un documentaire sur la vallée et vous procurer des produits de *merchandising*.

Pour ce territoire, la distinction de « Patrimoine de l'humanité en tant que paysage culturel » a permis de reconnaître l'importance d'une région de haute montagne ainsi que les modifications apportées par l'homme, sans pour autant perdre la singularité qui l'a toujours caractérisé. Cette vallée peut se vanter de posséder une distinction que seuls 88 sites dans le monde affichent également, ce qui donne une idée de la grande importance naturelle que présente la vallée du Madriu-Perafita-Claror.



C. Prat de la Creu 74-76, baixos (bâtiment communal) AD500 **Andorre-la-Vieille**



### Entrée gratuite

 Du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h



Tél. : (+376) 823 000  
portal@madriu-perafita-claror.ad  
www.madriu-perafita-claror.ad

-  Vallée du Madriu-Perafita-Claror
-  @VMPC\_Andorra
-  vall\_madriu\_perafita\_claror (#vmpc)

## MUSÉE DU TABAC

Ce musée se trouve à Sant Julià de Lòria, dans les anciens locaux de l'usine de tabac Reig, tout un emblème de l'économie et de l'industrie des villages de l'Andorre dans la première moitié du XXe siècle. À cette époque, la **culture et la production de tabac étaient l'un des principaux modes de vie sur ces terres**, et ce musée vous donne l'occasion de le découvrir.

Dans ce musée, vous profiterez d'une visite multimédia de l'ancienne usine et vous connaîtrez l'ensemble du processus d'élaboration et de commercialisation.

Vous pourrez contempler les ustensiles, les artefacts, les machines, le mobilier et les arômes utilisés à cette époque.

L'histoire **du tabac** est intimement liée à l'histoire d'Andorre et à sa force économique. En effet, sa culture et sa fabrication ont constitué l'une des principales activités du pays jusqu'à il y a quelques années.

Ce musée appartient à la Fondation Julià Reig, de la famille Reig. Le musée est d'ailleurs installé dans l'ancienne usine de tabac de la famille, dans un bâtiment de quatre étages appelé Cal Rafeló.

**La création de sensations autour du tabac, le souvenir des années passées et des expériences vécues, ainsi que l'importance politique et sociale des usines de tabac andorranes sont au centre de cet espace d'exposition consacré à l'univers du tabac et à ses usines.**



C/ Casa Comuna, s/n  
AD600 **Sant Julià de Lòria**



**Entrée : 7 €**

Visite guidée avec système multimédia (il est recommandé de réserver).  
Service de vestiaire, boutique, cafétéria et terrasse. Le musée propose des ressources pédagogiques, des collections documentaires, des expositions temporaires et la possibilité de louer des salles.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 741 545  
info@museudeltabac.com  
www.museudeltabac.com

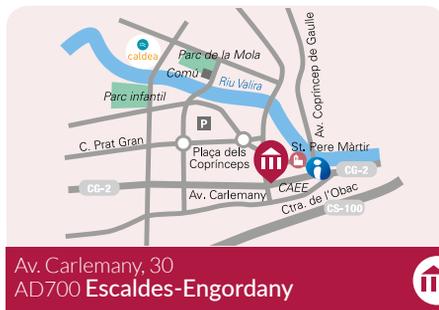


## CENTRE D'ART D'ESCALDES-ENGORDANY (CAEE)

Le Centre d'Art d'Escaldes-Engordany se situe dans l'un des bâtiments historiques les plus représentatifs de cette paroisse d'Andorre. À l'époque, il a été construit par les moines de Montserrat et par l'architecte Celestí Gusí, entre 1932 et 1934.

Au départ, il s'agissait du parking de l'hôtel Valira ; il est ensuite devenu l'école de la paroisse, puis le cinéma Valira, le premier du pays. Aujourd'hui, il s'agit du Centre d'Art d'Escaldes-Engordany, un espace culturel où vous pourrez contempler deux collections permanentes, l'une consacrée à **Josep Viladomat et son œuvre sculpturale**, et l'autre rassemblant **des maquettes de l'art roman d'Andorre**.

En outre, au Centre d'Art d'Escaldes-Engordany, vous pourrez profiter de différentes expositions temporaires et participer à son programme culturel.



### Entrée gratuite

Visites guidées.  
Activités ludiques pour les enfants et ateliers éducatifs pour les écoles. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Du lundi au samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h00 à 19h00.

Juillet et août ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 13h30 et de 15h à 19h, et les dimanches de 9h30 à 13h30.

Tél. : (+376) 802 255  
centreat@e.ad  
www.e.e.ad



## MUSÉE DU PARFUM

Lors de votre visite de la paroisse d'**Escaldes-Engordany**, vous ne pouvez pas manquer le Musée du Parfum, un centre présentant une esthétique d'avant-garde, qui vous surprendra avec son extérieur et sa proposition culturelle intéressante.

Ce musée est l'occasion de vous plonger dans les arômes et dans l'univers fascinant qui les entoure. Grâce à des systèmes audiovisuels à la pointe de la technologie, vous pourrez expérimenter de nouvelles sensations, en particulier au niveau de **l'ouïe, de la vue et de l'odorat**.

Vous imaginez pouvoir sentir la véritable fragrance de chacune des plantes qui composent votre parfum préféré ? C'est ce que vous propose ce musée ! Vous aurez également la possibilité d'**élaborer votre propre essence** en utilisant une machine à arômes particulière qui est installée dans cet espace d'exposition. Soyez prêt à stimuler votre créativité et à jouer avec vos notes olfactives préférées pour créer ce parfum dont vous avez toujours rêvé !

En outre, lors de la visite de ce musée, vous réaliserez l'importance des odeurs dans notre vie quotidienne. Pour terminer, ce musée dispose également d'un petit espace qui présente **l'histoire de la parfumerie** de ses origines à l'époque contemporaine, pour que vous puissiez vraiment connaître les tendances de chaque époque ainsi que l'évolution des parfums que nous connaissons aujourd'hui. Vous trouverez un millier de pièces provenant d'un fonds de 39 000 objets appartenant à ce Musée du parfum.



Av. Carlemany, 115, 1r pis. Centre Júlia  
AD700 Escaldes-Engordany



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €**

Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités ludiques pour les enfants et ateliers éducatifs pour les écoles. Expositions temporaires tout au long de l'année.

Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Tél. : (+376) 892 221  
museudelperfum@julia.ad  
www.museudelperfum.net

## MUSÉE CARMEN THYSSEN D'ANDORRE

La collection Carmen Thyssen-bornemisza, dont se nourrit le musée Carmen Thyssen Andorra, est l'une des plus importantes collections privées du monde. Le fond est composé principalement d'œuvres du XIXe et XXe siècles, avec des peintures emblématiques comme le Mata Mua de Paul Gauguin, mais il contient aussi des œuvres du XVIe siècle jusqu'à nos jours. La baronne Carmen Thyssen-Bornemisza a toujours exprimé son attachement à l'art, ainsi que la nécessité de pouvoir maintenant le partager également dans la Principauté.

Grâce à des expositions temporaires qui sont renouvelées chaque année, les visiteurs peuvent profiter de nouvelles œuvres, ce qui fait de la visite du musée un rendez-vous culturel annuel obligatoire de la Principauté. Cette dynamique favorise la rénovation constante du musée ainsi que l'ajout de nouveautés périodiques telles que le contenu des écrans numériques de référence, celui des audioguides, inclus dans le prix d'entrée, et la conception de la salle d'exposition qui change également à chaque exposition.

Le musée Carmen Thyssen Andorra a été inauguré en mars 2017 au rez-de-chaussée de l'historique Hostal Valira, un bâtiment de



référence pour son intérêt historique et ses caractéristiques stylistiques. Les blocs de granite de la façade, disposés selon une structure de nid d'abeilles, sont un trait singulier de la culture andorrane. C'est pourquoi ce bâtiment s'inscrit dans l'architecture de granite, caractéristique de la Principauté.

La pinacothèque a été nommée comme meilleur nouveau musée européen l'an 2018 par l'Unesco et s'est placé, entre autres, entre les 20 musées du monde qu'il faut visiter selon le quotidien The Guardian.



Av. Carlemany, 37  
AD700 Escaldes-Engordany



**Entrée Adulte : 9 €**

**Entrée réduite: 5 €**

(+65, carnet jove +18-30)

**Entrée – 18 ans: gratuits**

\*Tous les tarifs incluent l'audioguide



Du mardi au samedi : de 10 h à 19 h

Dimanche : de 10 h à 14 h

Fermé le lundi.

Tél. : (+376) 800 800

info@mcta.ad

www.museucarmenthysseenandorra.ad

@cthyssenandorra



Musées et espaces d'exposition



## SALLES D'EXPOSITION ET GALERIES D'ART

L'Andorre est un pays hautement culturel où vous pourrez profiter de nombreux espaces d'exposition et galeries d'art. Si vous souhaitez mieux connaître la vie culturelle de ce pays et approfondir vos connaissances sur certains artistes de renommée internationale, qu'ils soient locaux ou étrangers, n'hésitez pas à visiter les salles consacrées à l'art qui se trouvent dans la Principauté.

Ici, vous pourrez profiter de différentes monographies ainsi que d'expositions en rapport avec l'histoire et le patrimoine culturel, ou abordant des sujets d'actualité.

En outre, les galeries d'Andorre contribuent à la promotion **des œuvres des artistes** qui savent marquer la tendance. Vous pourrez découvrir les œuvres des artistes internationaux, mais aussi (et surtout) du pays, car les galeries de la Principauté souhaitent également permettre aux créateurs andorrans de se faire connaître.

## SALLES D'EXPOSITION

### **ARTALROC**

Av. Carlemany, 8 · AD700 Escaldes-Engordany  
Tél.: (+376) 828 704  
promocio.cultural@andorra.ad  
www.cultura.ad/artalroc-sala-d-exposicions

### **Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE)**

Av. Carlemany, 30 · AD700 Escaldes-Engordany  
Tél.: (+376) 802 255  
centreart@e-e.ad · www.e-e.ad

### **Era del Raser**

Carrer Major, s/n, Era del Raser · AD300 Ordino  
Tél.: (+376) 836 908 / (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com · www.museum.ad

### **Musée de la Bande Dessinée**

Plaça de Les Fontetes, s/n · AD400 La Massana  
Tél.: (+376) 835 693  
turisme@comumassana.ad · www.lamassana.ad

### **Musée du Tabac**

C. Doctor Palau, 17 · AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél.: (+376) 741 545  
info@museudeltabac.com  
www.museudeltabac.com

### **Salle B'Art du Centre Culturel La Llacuna**

C. Mossèn Cinto Verdaguer, 4-6  
AD500 Andorra la Vella  
Tél.: (+376) 730 037  
cultura@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad

### **Salle d'Exposition du Centre Culturel et de Congrès Lauredià**

Plaça de la Germandat s/n  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél.: (+376) 744 044  
escoladart@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad

## GALERIES D'ART



### **Galerie Art-Areté**

Passatge Antònia Font Caminal  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél.: (+376) 805 555  
galeria@artarete.com  
www.artarete.com

### **Galerie d'Art Pilar Riberaigua**

C. de la Vall, 12, PB  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél.: (+376) 829 329  
galeria@galeria-riberaygua.com  
www.galeria-riberaygua.com

### **Galerie Art al Set**

C. Gil Torres, 3  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél.: (+376) 868 355  
artalsset@artalsset.com  
www.artalsset.com

### **Galerie Design**

C. de la Vall, 24 · AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél.: (+376) 863 753  
info@desig-design.com  
www.desig-design.com

### **Deco Art Gallery Vip**

Camí de la Grau, 21, local  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél.: (+376) 350 447  
decoracioart@hotmail.com

### **Galerie Jardin Cosmique Andorra**

Avinguda d'Enclar, 84  
Residencial Prat Condal, local LB. 01  
AD500 Santa Coloma  
Tél.: (+376) 860 430 / (+376) 331 150  
jardincosmique@andorra.ad  
www.jardincosmique-andorra.com

# 58 Itinéraires

---

Connaître un pays, ce n'est pas seulement visiter ses monuments les plus importants. En Andorre, nous sommes conscients de l'importance de découvrir ces petits éléments culturels qui reflètent véritablement la valeur d'un pays. C'est pourquoi nous avons préparé une série d'itinéraires qui vous permettront de découvrir les aspects les plus importants de chaque vallée et son riche patrimoine naturel.

Suivez l'un de ces itinéraires afin de voyager dans le passé de la Principauté, connaître la culture du présent ou découvrir la base de l'ancienne économie andorrane ainsi que la manière dont travaillaient les habitants.

La **Route du Fer**, par exemple, vous permettra de connaître l'industrie la plus importante des vallées andorranes au XVIIe siècle. Si vous préférez découvrir les paysages les plus spectaculaires du territoire, nous vous recommandons de suivre l'itinéraire des **Douze Empreintes sur le chemin de Canillo**.

Et pourquoi ne pas découvrir l'architecture typique de l'Andorre ? Suivez la route de l'architecture du granit à travers le **circuit de Sant Julià de Lòria (Ronda Laurediana)** afin de parcourir les recoins les plus caractéristiques d'Escaldes-Engordany et de Sant Julià de Lòria. À Encamp et à La Massana, vous pourrez également découvrir les traditions et l'art roman caractéristique de la région grâce à nos itinéraires.

Autre activité à ne pas manquer : l'itinéraire de la **Boucle Verte** que vous propose la paroisse d'Andorre-la-Vieille, ou l'itinéraire qui vous permettra de marcher dans les pas du poète **Jacint Verdaguer** lors de son séjour à Ordino.

Si vous souhaitez parcourir l'un de ces itinéraires confortablement, sachez qu'en été, il existe un bus touristique qui vous permettra de découvrir les traditions et les coutumes des habitants des vallées andorranes d'hier et d'aujourd'hui. Profitez de cette opportunité unique afin de plonger dans les 700 ans d'histoire de la Principauté d'Andorre et profiter de son impressionnant patrimoine culturel et artistique.

---



## ROUTE DU FER

La Route du Fer est l'un des itinéraires que nous vous proposons afin de découvrir l'une des ressources économiques et professionnelles les plus importantes de l'Andorre du **XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle**.

Le processus d'obtention et de transformation du fer ainsi que sa commercialisation ont été l'une des principales ressources du pays pendant deux siècles. Afin de comprendre cette histoire économique et professionnelle, faites un arrêt à la **Forge Rossell**, qui était à l'époque l'une des forges les plus importantes du pays. Aujourd'hui, elle a été reconvertie en un centre d'interprétation qui vous aidera à comprendre de manière pédagogique toute l'histoire du fer dans les Pyrénées ainsi que son processus de transformation.

L'itinéraire de la Route du Fer comprend également une visite à la **mine de Llorts**. Il s'agit de l'un des sites de référence d'Ordino qui permet de mieux comprendre la prospection

et l'extraction du minerai au cours de la dernière étape pendant laquelle l'industrie sidérurgique a continué de jouer un rôle important dans le pays.

Si vous décidez de rentrer dans la mine de Llorts, vous pourrez alors visiter une galerie minière de 30 mètres de long. En sortant de la mine, nous vous suggérons de prendre le **Chemin des Hommes de Fer, que les muletiers** utilisaient pour transporter ce minerai jusqu'aux forges. Les paysages naturels, qui présentent une flore pyrénéenne et typique très riche, constituent l'un de ses grands attraits.



### Musées et monuments

#### Centre de réservation

Tél. : (+376) 839 760  
 museusandorra@gmail.com · www.museus.ad

#### Office de tourisme d'Ordino

Tél. : (+376) 878 173  
 ot@ordino.ad · www.ordino.ad

#### Office de tourisme de La Massana

Tél. : (+376) 835 693  
 turisme@comumassana.ad · www.lamassana.ad



## ITINÉRAIRE DE L'HABITAT RURAL

Le paysage andorran, tout comme une grande partie de la société de ce pays, résulte de la culture de l'exploitation rationnelle des ressources naturelles.

Les agriculteurs, les bergers, les constructeurs de routes, les forgerons, les menuisiers et les personnes dédiées à toute autre profession dans laquelle le matériel généré par la montagne pouvait être utilisé ont démontré pendant des siècles un respect absolu envers ce que la montagne avait à leur offrir.

Aujourd'hui, il est intéressant de visiter quelques-unes des demeures faisant partie de l'itinéraire de l'Habitat Rural de ce pays, car il s'agit d'un moyen de découvrir le mode de vie des familles des XIXe et XXe siècles, tout en constatant les différences sociales, économiques et de rôle qui existaient dans l'Andorre d'autrefois, entre les XIe et XXe siècles.

Si vous souhaitez mieux connaître l'habitat rural andorran, vous pouvez visiter les trois musées-maisons qui sont de véritables références en matière d'histoire et de culture andorranes : la Casa Cristo d'Encamp, la Casa Rull de Sispony et la Casa d'Areny-Plandolit d'Ordino.



### Musée ethnographique Casa Cristo

c/ Cavallers 2, La Mosquera  
AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad · www.encamp.ad

### Musée Casa Rull

Tél. : (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad

### Musée Maison d'Areny-Plandolit

Tél. : (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com · www.museus.ad

## VALLÉE DU MADRIU-PERAFITA-CLAROR

En Andorre, nous pouvons nous vanter de posséder un véritable joyau naturel sur le territoire de notre Principauté : la **vallée du Madriu-Perafita-Claror**, reconnue en tant que **Patrimoine de l'humanité par l'Unesco** dans la catégorie « Paysage culturel » en 2004.

Cette vallée vous offre l'opportunité unique de découvrir toutes ses richesses naturelles, aussi bien concernant la flore que la faune. Connaître ce trésor de la nature situé au sud-est de la Principauté et qui s'étend sur 4 247 hectares est sans aucun doute un véritable luxe. Pour vous donner une idée de sa grandeur, vous devez garder à l'esprit que cette vallée représente environ un **dixième du territoire total de la Principauté d'Andorre**.

Si cette vallée est aujourd'hui un lieu de référence pour les amoureux de la nature, et pour tous les Andorrans, c'est principalement parce que ses responsables ont su la conserver dans son état le plus pur depuis l'époque médiévale. Un défi assez complexe, grâce auquel vous pouvez aujourd'hui contempler **différents paysages, des murs en pierre sèche, des cabanes centenaires et des troupeaux qui paissent sur ces terres**.

Si vous traversez cette vallée, vous pourrez également constater que l'élevage est l'une des rares activités qui perdurent encore dans la région et qui aident à définir son paysage culturel.



Une curiosité : tous les différents itinéraires proposés pour connaître cette vallée vous présenteront les cabanes typiques **de bergers** réparties sur ces terres ainsi que certaines de leurs traditions les plus enracinées, comme l'élaboration de fromages artisanaux. Tout un monde à découvrir !

### Bureau de la vallée du Madriu-Perafita-Claror



Prat de la Creu 74-76  
AD500 **Andorre-la-Vieille**

Tél. : 823 000 · [www.madriu-perafita-claror.ad](http://www.madriu-perafita-claror.ad)



### Consultez les tarifs

De mai à octobre

Itinéraires guidés sur réservation :

**Office de tourisme d'Escaldes-Engordany**

Tél. : (+376) 890 881

**Office de tourisme de Sant Julià de Lòria**

Tél. : (+376) 744 045

**Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille**

Tél. : (+376) 750 100

**Office de tourisme d'Encamp**

Tél. : (+376) 731 000





## BUS TOURISTIQUE, L'AUTRE ANDORRE

Vous aimeriez découvrir quelques-uns des endroits les plus importants d'Andorre et de son histoire ? Si tel est le cas, vous apprécierez sûrement de monter à bord du Bus Touristique que nous vous proposons et de vous installer confortablement afin de profiter des explications **d'un guide sur le paysage, la culture et l'histoire du territoire de la Principauté** sur lequel vous circulerez.

Le Bus Touristique d'Andorre est un service professionnel qui vous propose **7 itinéraires** différents : vous pourrez choisir celui qui correspond le mieux à vos besoins afin de mieux connaître ce pays. Ce bus n'est pas qu'un véhicule qui vous permettra de vous déplacer confortablement dans les différentes localités d'Andorre : vous disposerez également d'un

guide touristique et d'un audioguide en quatre langues (catalan, espagnol, français et anglais).

Vous pourrez profiter des itinéraires du Bus touristique tous les matins du dimanche au vendredi et le samedi le déjeuner est compris.



Opérationnel  
en été

[www.visitandorra.com/busturistic](http://www.visitandorra.com/busturistic)



**Itinéraires autoguidés et accompagnés  
par un guide touristique**

Places limitées, réservation obligatoire.



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · [www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)



## ROUTE DE L'ART ROMAN

L'art roman est l'expression artistique par excellence d'Andorre, celui qui conditionne une bonne partie de son histoire ultérieure. D'ailleurs, il représente le pourcentage le plus important du patrimoine culturel de la Principauté. Vous ne pouvez donc pas terminer votre séjour sur ce territoire sans réaliser la Route de l'Art Roman et apprendre à connaître ce style sobre qui ne laisse pourtant personne indifférent.

Grâce à l'itinéraire que nous vous présentons, vous observerez également l'évolution de ce style artistique au fil du temps ainsi que la manière dont les artistes du pays ont su adapter cet art universel aux particularités andorranes, en fusionnant l'art et le cadre naturel en une seule pièce.

Les églises romanes andorranes présentent des dimensions réduites et une décoration plutôt sobre. Leur construction est très simple et repose généralement sur une seule nef couronnée d'une abside, avec un porche à l'entrée. Les tours-clochers ou les clochers-murs représentent l'une des particularités les plus importantes ; à l'époque, ils servaient également à communiquer entre les villages, et ils étaient même utilisés en tant qu'élément de défense.

L'intérieur de ces églises comprend des peintures en hommage à la divinité, qui présentent une riche gamme chromatique. Dans

la plupart des cas, ces peintures sont l'œuvre de maîtres anonymes, disciples des grands maîtres catalans de l'époque. De nombreuses églises renferment un retable baroque datant du XVIIe au XVIIIe siècle, servant à décorer l'ancien autel roman et à satisfaire la dévotion religieuse de la communauté.

1. **Sant Joan de Caselles** (Canillo). *Page 08*
2. **Sant Romà de Les Bons** (Encamp). *Page 14*
3. **Sant Martí de La Cortinada**. *Page 17*
4. **Sant Climent de Pal**. *Page 18*
5. **Santa Coloma / Espai Columba** (Andorre-la-Vieille). *Page 20 / 50*
6. **Sant Serni de Nagol** (Sant Julià de Lòria). *Page 23*
7. **Sant Miquel d'Engolasters** (Escaldes-Engordany). *Page 26*



**Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille**

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · www.visitandorra.com

**Musées et monuments**

**Centre de réservation**

Tél. : (+376) 839 760

museumandorra@gmail.com · www.museumus.ad

## ITINÉRAIRES DE CANILLO

L'un des itinéraires les plus importants de cette paroisse est celui des **Douze empreintes sur le chemin de Canillo**. Il vous permettra de découvrir les **paysages les plus spectaculaires** de ce territoire ainsi que quelques-uns de ses monuments les plus emblématiques, en plus d'explorer l'ensemble de son patrimoine religieux et de profiter de son incroyable beauté naturelle.

Il s'agit d'un itinéraire extrêmement confortable et agréable à réaliser, que vous pourrez parcourir en seulement 3 heures à pied, sur un **chemin présentant un niveau de difficulté faible**.

Pendant votre parcours, vous pourrez visiter les sites d'intérêt suivants :

1. **Sant Joan de Caselles.**
2. **Oratoire Sant Bernat de Menthon.**
3. **Croix en Fer Forgé.**
4. **Église Sant Serni.**
5. **Sculpture de Charlemagne.**
6. **Église Santa Creu.**
7. **Croix à Sept Branches.**
8. **Sant Miquel de Prats.**
9. **Croix de Charlemagne.**
- 10 et 11. **Oratoires de Meritxell.**
12. **Sanctuaire de Meritxell.**



**Parcours gratuit**

Visite libre.



**Office de tourisme de Canillo**

Tél. : (+376) 753 600

vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad



## ITINÉRAIRES D'ENCAMP

Découvrir Encamp et ses environs est une occasion unique de connaître tous les attraits de ce territoire et de vous laisser porter par la beauté de ses paysages, tout en profitant de son impressionnant patrimoine naturel en termes de faune et de flore. Si vous souhaitez approfondir vos connaissances sur Encamp, alors suivez ces itinéraires :

### Itinéraire religieux

Cet itinéraire vous permettra de voyager à l'époque médiévale afin de profiter de l'occasion unique de découvrir la naissance du style roman dans la paroisse.

Cet itinéraire débute sur la place du Consell et comprend une visite de l'ensemble historique de Les Bons ainsi que des églises Sant Miquel et Sant Joan de la Mosquera. Vous terminerez par la visite de l'église paroissiale Santa Eulàlia, que nous vous recommandons de compléter

par une visite du Musée d'Art Sacré, où vous découvrirez quelques-unes des pièces les plus importantes découvertes lors de la restauration du temple dédié à la sainte.

### Musée Ethnographique Casa Cristo

C. Cavallers 2, La Mosquera  
AD200 Encamp. Tél. : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad · www.encamp.ad



### Itinéraire religieux :

Tarif normal : 5 €

Gratuit pour les moins de 6 ans.

### Département de la Culture

Tél. : (+376) 731 490  
cultura@encamp.ad

### Office de tourisme d'Encamp

Tél. : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad · www.encamp.ad



## Itinéraire du Chemin Hydroélectrique d'Engolasters

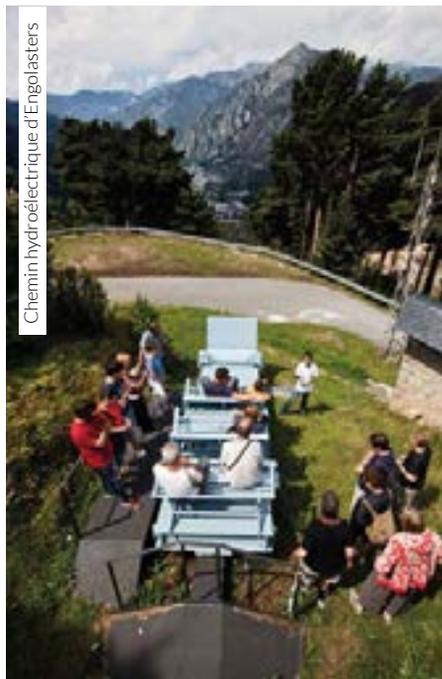
L'eau est également un élément fondamental pour comprendre la vie à Engolasters. Cet itinéraire vous offre l'occasion de découvrir le **système de captage de l'eau pour fabriquer de l'électricité**, qui existe sur ce territoire depuis des siècles, ainsi que son évolution.

Le **Musée de l'Électricité MW** vous propose cette activité afin de compléter la visite de ses locaux. Vous pourrez connaître et observer les mécanismes de l'univers de l'électricité dans les installations construites près du **lac d'Engolasters** au cours du siècle dernier.

De plus, vous pourrez visiter les entrailles du barrage du lac, marcher sur les canaux qui capturent l'eau des rivières et même découvrir la manière dont la production d'électricité est contrôlée.

Cet itinéraire vous expliquera également les moyens de transport de l'électricité jusqu'aux maisons des gardes du barrage, et il vous offrira toutes sortes d'informations sur la construction des éléments de **l'univers hydroélectrique andorran**.

Pour terminer, vous pourrez vous amuser pendant quelques instants en montant sur le wagonnet qui était en service de 1930 à 1999. Vous imaginez profiter de cet itinéraire dans un cadre naturel d'une incroyable beauté, et à plus de 1 600 mètres d'altitude ?



### Chemin hydroélectrique d'Engolasters :

Tarif normal : 3 €

Gratuit pour les moins de 10 ans.

Groupes de 15 personnes ou plus : 2 €

Itinéraire guidé.



#### Réservations auprès de FEDA

Av. de la Bartra s/n. AD200 Encamp

Tél. : (+376) 739 111

[museummw@fedad.ad](mailto:museummw@fedad.ad) · [www.museummw.ad](http://www.museummw.ad)



## ITINÉRAIRES D'ORDINO

### Itinéraire Verdaguer à Ordino

Ordino a accueilli pendant un temps **Mossèn Cinto Verdaguer**, l'un des auteurs les plus importants de la littérature catalane de tous les temps et l'une des références de la **Renaïença**.

Nous avons préparé un itinéraire qui vous permettra d'en savoir plus sur la présence de cet auteur au sein de cette paroisse andorrane, tout en suivant certains chemins auxquels il était si attaché. Grâce à ces randonnées dont il a profité pendant son séjour, il a découvert quelques-uns des éléments les plus importants de l'histoire, de la culture et des légendes de ces vallées.



Parcours gratuit, à l'exception de l'utilisation du télésiège **Creussans (Arcalis)**.



Itinéraire Verdaguer à Ordino :  
Il n'y a pas de service de guides, l'itinéraire est libre.



Office de tourisme d'Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad



## ITINÉRAIRES DE LA MASSANA

### Recoins de La Massana

Parcourir **La Massana en voiture** vous permettra de découvrir quelques-uns de ses recoins les plus uniques. Si vous souhaitez en profiter, nous vous présentons quelques itinéraires qui vous aideront à considérer ce territoire de coutumes et de traditions d'un point de vue différent.

### Joyaux de l'art roman

Si vous suivez cet itinéraire, vous pourrez visiter le **Centre d'Interprétation Andorre Romane de Pal** ainsi que quelques-uns des exemples les plus impressionnants de constructions romanes encore présentes en Andorre, comme Sant Climent de Pal, l'ermitage Sant Cristòfol d'Anyós ou le pont et la chapelle Sant Antoni.

### La force de l'eau

La présence de l'eau est un élément fondamental pour la vie dans les vallées andorranes. Voilà pourquoi, lors de ce parcours, vous pourrez observer quelques-uns des éléments en rapport avec l'eau les plus significatifs pour la vie des habitants de la Principauté, comme **la Font del Bisbe (fontaine) au Coll de la Botella et le pont de la rivière Pollós**.

Cet itinéraire vous permettra également de visiter la **Forge Rossell**, où vous découvrirez la manière dont l'eau était utilisée en tant que source d'énergie pendant une grande partie de l'histoire d'Andorre.



Office de tourisme de La Massana

Tél. : (+376) 835 693

turisme@comumassana.ad · www.lamassana.ad



## ITINÉRAIRES D'ANDORRE-LA-VIEILLE

Lorsque nous parlons de la **Boucle Verte**, nous faisons référence à la prise de conscience concernant la durabilité influencée par le gouvernement andorran sur les habitants du territoire. La Boucle Verte est un espace naturel continu qui entoure la ville et présente une **grande valeur écologique, paysagère, historique et culturelle** : elle vous permet donc d'évaluer la situation sociale, culturelle et environnementale de la périphérie d'Andorre-la-Vieille.

Un autre itinéraire à prendre en compte est « **Tradition et Culture** », qui propose une balade à travers le centre historique d'Andorre-la-Vieille afin de connaître quelques-unes de ses œuvres architecturales, sculpturales et picturales les plus importantes.

De même, le **Voyage à travers l'Histoire et les Légendes** est une visite théâtralisée recréant la vie de trois personnages qui se cachent dans les rues d'Andorre afin de fuir les autorités. Avec ce prétexte, vous pourrez découvrir le vieux quartier de la ville et connaître toutes ses légendes et histoires.

L'itinéraire de **Don Francisco de Zamora**, pour sa part, vous permet de découvrir l'espace d'un instant l'Andorre de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle grâce à un personnage aventurier portant ce nom.

**La Sainte, le Russe et le Comte** est une autre visite théâtralisée conçue pour vous expliquer l'histoire d'Andorre-la-Vieille. Elle rassemble trois personnages très représentatifs qui vous guideront à travers les recoins les plus insolites de la ville et qui vous conteront quelques-unes des histoires les plus fascinantes.

Pour terminer, le **Musée ouvert de Géologie d'Andorre-la-Vieille** vous propose également l'itinéraire **Rochers dans la Ville**, l'occasion de découvrir la diversité géologique de l'Andorre en visitant le parc central et en parcourant un autre itinéraire complémentaire pour l'architecture du granit des rues de la capitale.



### Itinéraires guidés :

**prix compris entre 3 € et 5 €**

Places limitées sur réservation.

Ces itinéraires peuvent être guidés, sur réservation auprès de l'Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille.

\*Les itinéraires peuvent se parcourir gratuitement. Vous trouverez à l'Office de tourisme des guides gratuits sur les itinéraires.



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinatourisme.ad · www.andorralavella.ad

## ITINÉRAIRES DE SANT JULIÀ DE LÒRIA

### Circuit de Sant Julià de Lòria (Ronda Laurediana)

Si vous souhaitez connaître le centre-ville de Sant Julià de Lòria, alors suivez l'itinéraire de la Ronda Laurediana qui vous fera découvrir les **éléments architecturaux les plus remarquables de cette localité, du XII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.**

L'origine curieuse de ce nom (Ronda Laurediana) provient du fait que la ville de Sant Julià de Lòria est également connue sous le nom de Laurèdia.

#### L'homme et la matière

Nous vous proposons également un autre itinéraire à Sant Julià de Lòria, qui vous permettra de connaître le travail de la matière que les hommes de ce petit village de montagne ont réalisé **afin d'exploiter les ressources de la vallée** depuis des temps immémoriaux, et en particulier l'eau, en créant de nombreux conduits et en les transformant en un lieu de rencontre de la vie sociale, religieuse et domestique de cette localité.

#### La Rabassa - La Peguera

Nous vous suggérons également de suivre cet itinéraire qui vous fera découvrir la vieille ville **d'Auvinyà**, une reproduction d'un petit village médiéval, en passant par le jardin de Juberrí et en arrivant à l'**ermitage Sant Cristòfol et à la maison Gendret**, où des fruits rouges sont cultivés afin d'élaborer de délicieuses gelées et confitures.

Ancien Comú de Sant Julià de Lòria



Évidemment, nous vous recommandons de monter au Coll de la Plana afin de profiter d'une vue imprenable sur la région, puis de terminer votre route au village ancien d'Aixirivall, où se trouvent l'église Sant Pere et l'ancienne école de 1887.

 **Ronda Laurediana** : Tarif normal avec la visite du Musée du tabac : 5 €. Tarif réduit avec la visite du Musée du tabac : 3,50 € (carte jeune, carte magna et groupes de plus de 20 personnes). Tarif normal sans la visite du Musée du tabac : 2 €. Tarif réduit sans la visite du Musée du tabac : 1 €

**L'homme et la matière** : Tarif normal : 2 €. Tarif réduit : 1 € (carte jeune, carte magna et groupes de plus de 20 personnes).



Office de tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél. : (+376) 744 045

turisme@comusantjulia.ad

www.santjulia.ad/turisme



## ITINÉRAIRES DE ESCALDES-ENGORDANY

Un bon moyen d'apprendre à connaître la paroisse d'Escaldes-Engordany est de réaliser cet itinéraire qui repose sur un parcours à travers le centre historique d'Engordany. Cet itinéraire vous offrira de nombreuses histoires et informations qui vous permettront de connaître l'histoire de ces terres et de la différencier du centre touristique d'Escaldes que nous connaissons aujourd'hui.

### Itinéraire à travers l'architecture du granit

L'architecture du granit était l'une des tendances les plus importantes dans les constructions andorranes jusqu'au milieu du XXe siècle en raison de l'utilisation des matériaux de la montagne que cela impliquait et parce que le granit est devenu un élément indispensable pour l'économie du pays.

Si vous réalisez cet itinéraire, vous pourrez contempler quelques-unes des maisons les plus importantes de l'architecture du granit qui sont encore en bon état, comme les hôtels Valira et Carlemany.



### Parcours gratuit

**Itinéraire d'Engordany** : Visite libre. Pour plus d'informations, rendez-vous à l'Office de tourisme d'Escaldes-Engordany. Il est recommandé de porter des chaussures confortables.

**Architecture du granit** : Visite libre. Pour plus d'informations, rendez-vous à l'Office de tourisme Escaldes-Engordany.



Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881

oficinaturisme@e-e.ad · www.e-e.ad

# 72 Architecture contemporaine

**Le XXe siècle représente une révolution pour la société et l'économie andorranes.** La construction des routes au début des années 1900 ainsi que l'évolution de l'architecture traditionnelle ont permis à ce pays d'évoluer et de changer d'image, même si l'architecture du granit a été conservée jusqu'en 1960 et a servi d'élément d'identification pour les bâtiments sur l'ensemble du territoire.

L'évolution du pays à cette époque a fait apparaître le tourisme lié aux stations thermales, a conduit à électrifier une bonne partie du pays et a permis la collaboration entre de prestigieux architectes et de jeunes apprentis du bâtiment afin de **construire une toute nouvelle Principauté**. Les œuvres architecturales qui émergent à partir de ce moment présentent déjà leur propre personnalité, complètement différente de celle des bâtiments qui existaient jusque-là, et elles s'intègrent dans le cadre naturel.

Les grandes constructions se succèdent au cours du XXe siècle, et les habitants d'Andorre voient apparaître de grands hôtels et stations thermales comme l'hôtel Valira et l'hôtel Rosaleda. FEDA apparaît également et, avec l'électricité, Radio Andorra peut émettre grâce à l'utilisation de la technologie la plus innovante.

Au sein de l'architecture datant de cette période si vivante de l'histoire andorrane, il est impossible de ne pas citer la « Casa dels Russos », une œuvre de l'architecte moderniste **César Martinell**, disciple de Gaudí, qui parvient à associer de manière très juste des matériaux andorrans autochtones à l'esthétique moderniste la plus traditionnelle qui soit. Nul doute que ce site vaut le détour.

La « Casa la Cruz » est également construite dans les années 1930 : il s'agit d'une œuvre de l'architecte **Josep Puig i Cadafalch**. Si vous décidez de vous balader dans les recoins les plus reculés de l'Andorre, vous pourrez trouver de véritables bijoux comme l'ancien cinéma Valira, l'hôtel Carlemany ou la Casa Xurrina.

En outre, à partir du dernier tiers du XXe siècle, l'Andorre voit apparaître de nouvelles constructions qui constituent une référence historique pour le pays. **Le Sanctuaire de Meritxell, le centre thermoludique Caldea et le nouveau siège du Conseil Général** font partie des constructions les plus représentatives ayant contribué à la métamorphose de l'Andorre.



## BELVÉDÈRE DU ROC DEL QUER (CANILLO)

Visiter la paroisse de Canillo sans venir découvrir le **Roc del Quer** est presque impossible. Il s'agit de l'un des endroits les plus populaires et d'un site qui est presque vénéré sur ces terres, car il offre une vue imprenable sur le cadre qui l'entoure.

Si vous montez jusqu'à ce mirador, vous pourrez contempler **quelques-unes des plus belles images de la vallée de Canillo**. Vous aurez également la possibilité de vivre une expérience unique : observer les vallées de Montaup et le Valira d'Orient, de Soldeu à Encamp, à vos pieds. Grâce à une plate-forme

avec un plancher partiellement transparent qui a été installée en 2016, vous aurez vraiment l'impression de survoler ce territoire. Une curiosité : la sculpture d'un penseur assis au bout de la poutre de cette installation, au-dessus du vide, vous attend sur la plate-forme. Il s'agit d'une œuvre impressionnante du sculpteur Miguel Ángel González. Si vous aimez l'art, vous trouverez tout près du mirador l'œuvre du sculpteur mexicain Jorge Dubon, *Estructuras Autogeneradores*.



Office de tourisme de Canillo

Tél. : (+376) 753 600

vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad



## ANDORRE-LA-VIEILLE

### Pont de Paris

En vous promenant au cœur d'Andorre-la-Vieille, vous serez sûrement surpris de trouver le Pont de Paris, une construction à la **conception d'avant-garde** qui enjambe la rivière Valira et qui relie l'avenue Mitjavila à la rue Conseil d'Europa.

Ce pont a été créé par les ingénieurs Leonardo Fernández Troyano et Guillermo Ayuso Calle en 2005, et il est devenu toute une référence grâce à sa taille et à son esthétique moderne et légèrement audacieuse. Il présente une longueur de 45 mètres en ligne droite et de 27 mètres dans sa section semi-circulaire, avec deux sphères impressionnantes en acier d'un diamètre de 2,20 mètres sur deux structures triangulaires.



### Conseil Général

Le nouveau siège du Conseil Général fait également partie des constructions de référence de l'Andorre. Il se situe sous l'ancienne Casa de la Vall : il a ainsi dû s'adapter à un terrain accidenté, et ses lignes plus actuelles lui permettent d'être **une passerelle entre l'histoire et la modernité de la Principauté.**



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · www.andorralavella.ad



## SANT JULIÀ DE LÒRIA

Juberrí est un petit village d'environ 200 habitants qui se situe dans la paroisse andorrane de Sant Julià de Lòria. Si vous visitez ces terres, vous pourrez profiter d'une vue imprenable sur la vallée en plus de vivre une expérience unique en visitant les incroyables **Jardins de Juberrí**.

Ces jardins sont nés en 2005, lorsqu'une famille de la région a demandé au *Comú* la permission de créer un jardin spécial sur une partie de ses terrains. Il s'agit d'un espace familial où les **œuvres du sculpteur Àngel Calvente** sont exposées dans la nature. Dans ces jardins, vous pourrez contempler des représentations d'animaux et des chutes

d'eau dignes de Versailles, et vous trouverez des bancs originaux afin de vous asseoir et profiter du paysage.

Les Jardins de Juberrí forment une scène pleine de fantaisie, où la tranquillité et l'air pur d'une montagne située à 1 250 mètres d'altitude font également partie de la représentation. Il s'agit sans aucun doute d'un paradis pour les amateurs de la photographie et d'un arrêt obligatoire si vous vous rendez au parc Naturlandia qui se situe à proximité.



Office de tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél. : (+376) 744 045

turisme@comusantjulia.ad

www.santjulia.ad/turisme



## ESCALDES-ENGORDANY

### Caldea

Le bâtiment de Caldea est une œuvre de l'architecte français **Jean-Michel Ruols, spécialiste de l'architecture aquatique**. Si vous décidez de vous rendre dans ce centre thermal pour profiter de ses eaux, il convient de porter une attention particulière au bâtiment, qui est une véritable œuvre d'art gigantesque construite avec les techniques les plus avancées afin de répondre à toutes les exigences requises pour construire un dôme de 6 000 m<sup>2</sup>, d'une hauteur de 80 mètres et d'une largeur de 65 mètres.

Ruols a réussi à obtenir un bâtiment avec une image harmonieuse et des formes uniques, rappelant l'eau et les minéraux. Les lignes droites et verticales jouent avec des formes dynamiques afin d'obtenir une construction avant-gardiste, dans laquelle se détache sa tour de 80 mètres de haut. La façade du bâtiment suit le profil des montagnes, et elle est recouverte de vitres semi-émettrices qui deviennent le symbole de l'eau. Nous pouvons donc la considérer comme **un miroir qui reflète l'Andorre qui l'entoure**.

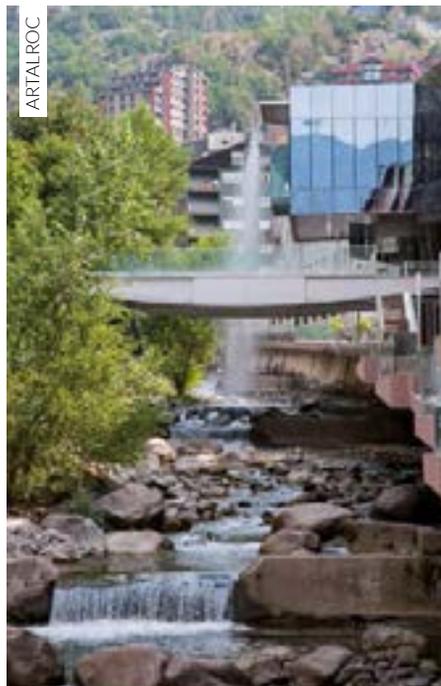
En 2013, les installations de Caldea ont été

agrandies avec la construction d'Inúu, un espace conçu pour la détente et la relaxation des adultes. Le même architecte a pris en charge sa construction et a cherché à lui donner une touche de modernité. Sa lagune se distingue tout particulièrement, inspirée d'une formation géologique turque, avec des cascades à différentes hauteurs. Son aquarium à la forme cylindrique est l'axe du bâtiment.

### ARTALROC

Cet espace culturel de rénovation urbanistique est né afin de récupérer les berges de la rivière Valira ainsi que la bande de terre située entre les ponts d'Engordany et de la Tosca.

Son emplacement et la présence de sources d'eau chaude, de lavoirs, de la source du Roc del Metge et de l'accès à la vallée du Madriu ont déterminé l'architecture de cette installation culturelle. **Le verre est mis à l'honneur dans les formes et les matériaux afin d'obtenir un bâtiment présentant un caractère contemporain.**



Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
www.e-e.ad

# 78 Sculptures et fontaines

La sculpture contemporaine occupe une place importante dans l'espace public andorran et dans son paysage culturel. Dans ce second cas, les initiatives suivantes sont intéressantes.

Le symposium que la Sécurité sociale andorrane a tenu en 1991 à l'occasion de son 25e anniversaire, avec des sculptures en plein air, a permis de répartir huit œuvres dans les sept paroisses andorranes. Celles-ci ont été placées à un endroit représentatif et intégrées dans le paysage, afin d'exprimer la volonté de l'homme face à l'immensité des montagnes.

*Estructures autogeneradores*, Jorge Dubon (Belvédère dul Roc del Quer, Canillo) ; *Arcalís 91*, Mauro Staccioli (Arcalís, Ordino) ; *Tempestat en una tassa de te*, Dennis Oppenheim (Coll de la Botella, La Massana) ; *Lloc pagà*, Michael Warren (Els Cortals, Encamp) ; *Robot en suspensió*, Van Hoeydonck (Andorre-la-Vieille) ; *Fisicromia per Andorra*, Carles Cruz Díez (Sant Julià de Lòria) ; *Pep, lu, Canòdic, Ton, Meritxell, Romà, Anna, Pau, Carles, Eugènia... i els altres*, Erik Dietman (Escaldes-Engordany) ; *Homenatge a Andorra*, Toshimitsu Imai (Ordino).

En 2002, un autre symposium international a sélectionné une série de sculptures pour définir la Route du Fer (Llorts-La Cortinada, Ordino) au sein du Chemin des Hommes de Fer, où la pierre, le bois et le fer, des matières premières naturelles choisies afin d'inspirer l'expérience artistique au sein de la nature, ont été associés et intégrés à la flore, à la géomorphologie du paysage et à l'eau du site.

*A casa da terra e do fogo*, Alberto Carneiro ; *La família Jordino*, Rachid Khimoune.

*Endless*, Mark Brusse ; *Gran carro de ferro i pic*, Jordi Casamajor ; *L'Home de ferro talp que camina*, Guy de Rougemont ; *Terra, ferro, aigua i foc*, Satoru Satu.

Il convient également de souligner l'ensemble sculptural composé de sept silhouettes humaines faisant référence aux « Stylites » de Constantinople et qui peut être considéré comme une métaphore des sept paroisses andorranes, de Jaume Plensa, situé sur la place Lídia Armengol.

Les fontaines établissent un lien étroit entre la nature et l'œuvre de l'homme, car elles nous apportent un bien aussi précieux et rare que l'eau vierge et naturelle des montagnes du pays.

En Andorre, vous pourrez notamment découvrir la *Font de la Plaça contemporaine* ainsi que celles appartenant à l'architecture du granit (*Font de la Plaça de la Creu Blanca* et *Font de l'Avinguda de les Escoles*, toutes deux à Escaldes-Engordany).



## CANILLO

### Incles : racines, traditions et coutumes

La vallée d'Incles est une vallée d'origine glaciaire. Il s'agit de l'une des plus importantes vallées d'Andorre, avec une flore et une faune très variées. Le patrimoine naturel qui l'entoure est d'une grande beauté. Les lacs, les cascades, les rivières, les prairies et les forêts sont quelques-uns des exemples qui ne laissent personne indifférent dans la vallée.

Dans le but de présenter et de situer plusieurs exemples des traditions et des coutumes de jadis dans la paroisse de Canillo et, plus particulièrement, dans la vallée d'Incles, une série de panneaux d'information seront disponibles à propos de la pêche, de la contrebande ou des produits de la terre tels que le blé et l'herbe, qui font référence au travail de l'homme et à la terre.

Pendant les mois d'été, la vallée est fermée aux véhicules afin de conserver et préserver sa beauté et sa tranquillité, mais un petit train électrique est disponible pour monter dans la vallée et y redescendre à un prix économique afin de vous permettre de découvrir la vallée.



### Itinéraire H2O :

La paroisse de Canillo dispose d'un nombre important de lavoirs, de fontaines et d'auges que nous avons inclus dans le guide H2O afin de vous faire partager leur histoire, leur beauté, leur charme ou leur tradition. Si nous suivons l'itinéraire proposé, nous découvrirons le territoire d'une manière différente, en pénétrant dans ses villages et en comprenant leurs habitants et la nature.



Lavoir du Mig Carrer



Fontaine du Cimetière



Office de tourisme de Canillo

Tél. : (+376) 753 600

[vdc@canillo.ad](mailto:vdc@canillo.ad)

[www.turismecanillo.ad](http://www.turismecanillo.ad)

## ENCAMP

### La sculpture du Dallaire

Cette sculpture date de 2007. Il s'agit d'une œuvre du sculpteur Àngel Calvente qui représente les anciens faucheurs des vallées, avec la faux et le coffin à la ceinture. L'endroit n'a pas été choisi au hasard : ici, les hommes et les femmes de jadis passaient de longues heures à faucher les prés des environs.

### La sculpture Lloc pagà

La sculpture *Lloc pagà* de Michael Warren a été présentée à l'occasion du 25e anniversaire de la Sécurité sociale andorrane (Els Cortals, Encamp). Il s'agit de 3 totems allongés et majestueux ainsi que d'une pièce qui rappelle des fonts baptismaux, dissimulés dans la végétation et qui se rebellent face à la présence humaine.

### Font del Tremat

Il s'agit d'une fontaine présentant sur la partie frontale une image de l'écusson d'Andorre ainsi qu'un chamois, un animal de montagne typique de l'Andorre.

### Font de Les Bons

Il s'agit d'une fontaine alimentée par le canal d'irrigation du torrent de Les Bons. Il s'agissait jadis d'un abreuvoir pour les animaux. C'est ici que le bétail s'arrêtait lors de sa descente après de dures journées de labeur sur les terrasses et les prés alentour.



Fontaine du Tremat



Office de tourisme d'Encamp

Tél. : (+376) 731 000

turisme@encamp.ad

www.encamp.ad



## ORDINO

### Arcalis 91 (1991)

L'auteur de cette œuvre, Mauro Staccioli, représente l'opposition entre la loi naturelle (et non la loi de la nature) et la loi de l'homme, presque toujours artificielle, entre des formes minimales et la complexité de la nature, entre un monde froid et objectif et la subjectivité qui constitue la base de notre façon d'être. De ces oppositions naît la vie. De ces oppositions naît l'art. Cette œuvre se trouve sur le site qui porte le nom de « Punt Sublim » (Point sublime) dans la station de ski d'Arcalis, dans la paroisse d'Ordino.

La circonférence, symbole de la perfection et de l'éternité, représente dans cet espace une fenêtre sur le paysage qui l'entoure, et elle joue avec la loi de la gravité : sa position nous laisse penser qu'elle peut dévaler la pente vers la vallée à tout moment.

### Estrupagecs

*Estrupagecs* est un ensemble sculptural créé par l'artiste andorran Pere Moles et composé de 5 totems de grandes dimensions adoptant la forme de 5 *estripagecs*, qui sont des barreaux métalliques avec des points latéraux irréguliers qui sont placés sur les fenêtres afin



d'éviter tout accès depuis l'extérieur. Leur nom provient de leur fonction : déchirer (*estripar*) les vestes (*gecs*) des intrus. Les *estripagecs* font partie du patrimoine culturel et architectural d'Andorre, et ceux qui composent cette œuvre sont des répliques exactes d'*estripagecs* de la paroisse d'Ordino.

L'élément du totem est un objet, un être ou un animal surnaturel qui, dans les mythologies de certaines cultures, est considéré comme l'emblème d'un village ou d'un individu, et qui peut inclure différents attributs et différentes significations. Dans le totémisme, tout comme dans l'art de la nature, il s'agit également d'une relation symbolique entre la nature et l'être humain.



Office de tourisme d'Ordino

Tél. : (+376) 878 173

ot@ordino.ad

## LA MASSANA

### Tempesta en una tassa de té

La sculpture de Dennis Oppenheim a été conçue à l'occasion du 25e anniversaire de la Sécurité Sociale andorrane, et elle se trouve au Coll de la Botella, à Pal, en Andorre.

Symbolisme : La magie cachée, qui est latente dans les forces de la nature, renverse la logique des problèmes : dans cette échelle grandiose, un gros problème dans un petit contexte devient un petit problème dans un grand contexte.

### La Gran Fita

Cette œuvre de Joan Canal (Berga) est une structure en fer qui contient trois pierres : « l'une provient des éboulis du Comapedrosa, l'autre de la rivière Valira, et la dernière, la plus arrondie, de la mer ». Ces trois pierres voyageuses symbolisent le voyage effectué par les pierres de la montagne à la mer. L'artiste explique qu'il a trouvé l'inspiration grâce à une grosse pierre d'une centaine de tonnes qu'il avait toujours vue depuis son enfance dans la rivière. Au fil des ans, cette grosse pierre s'est déplacée d'une centaine de mètres et, lors de



La Gran Fita

son parcours, elle a commencé à s'arrondir et à devenir plus plane. La *fit*a du Comapedrosa représente un long voyage de la cime à la mer.

La sculpture qui couronne le plus haut sommet de l'Andorre se trouve au beau milieu d'une table d'orientation panoramique qui présente aux randonneurs le cadre du plus haut pic du pays.



Office de tourisme de La Massana

Tél. : (+376) 835 693

turisme@comumassana.ad

www.lamassana.ad



## ANDORRE-LA-VIEILLE

Andorre-la-Vieille possède, parmi son patrimoine culturel, de nombreuses sculptures contemporaines situées à divers endroits de la paroisse. Même si les plus connues sont La **Noblesse du temps** de Salvador Dalí et **7 poetes** de Jaume Plensa, il ne faut pas non plus oublier d'autres sculptures importantes comme **Overflow** de Plensa également, **Mobili** de Miquel Barceló, **Doble Imagen** de Manolo Valdés, ou **Robot en Suspensió** de Van Hoeydonck.

### 7 poetes, de Jaume Plensa

Ensemble sculptural composé de sept silhouettes humaines faisant référence aux « Stylites » de Constantinople et qui peut être considéré comme une métaphore des sept paroisses andorranes, de Jaume Plensa.

Située sur la place Lídia Armengol d'Andorre-la-Vieille, la sculpture **7 poetes** transmet une image de calme et de réflexion au milieu du tumulte de la ville.



7 poetes

### La Noblesse du temps, de Salvador Dalí

Il s'agit d'une œuvre en bronze monumentale d'environ 1 400 kilogrammes, d'une hauteur de 4,90 m, d'une profondeur de 1,70 m et d'une longueur de 2,60 m.

Elle appartient à une série créée par Dalí et symbolise le passage du temps. L'horloge se trouve sur un tronc d'arbre et présente une couronne qui symbolise la domination du temps sur l'humanité.

Cette œuvre fut initialement cédée au gouvernement d'Andorre par le collectionneur d'art et homme de confiance de Dalí, Enric Sabater, en 1999.

En 2010, elle est inaugurée sur son emplacement actuel, sur la place de la Rotonda, après avoir été cédée au Comú d'Andorre-la-Vieille.

### Fontaine : El Ball del Contrapàs

Il s'agit d'une œuvre du sculpteur andorran Sergi Mas, réalisée avec un mélange de ciment et de marbre broyé. Cette petite fontaine située dans le centre historique d'Andorre-la-Vieille représente le *contrapàs*, une danse typique de la paroisse d'Andorre-la-Vieille que vous ne pourrez voir que lors de la Festa Major.



El Ball del Contrapàs



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad · www.andorralavella.ad

## SANT JULIÀ DE LÒRIA

### Muntanyes sobre un carro

Il s'agit d'une œuvre du sculpteur andorran Jordi Casamajor, qui date de 2006. Elle a été fabriquée avec de l'acier oxydé et fait partie de la série de sculptures que l'artiste a choisi d'appeler *Carros Mitològics* (chars mythologiques). Cette œuvre, d'après Casamajor, raconte comment dans un monde imaginaire, inspiré de la mythologie préchrétienne, dans un pays où il n'y avait encore rien, un char mythique apporta les montagnes en Andorre.

Concrètement, la vallée de Sant Julià de Lòria est entourée de la montagne de Rocafort qui se dresse, imposante, sur le village.



Muntanyes sobre un carro

### Buste de Francesc Cairat

À l'entrée du village de Sant Julià de Lòria se trouve le buste de celui qui fut le syndic d'Andorre de 1937 à 1960, Francesc Cairat Freixes, qui joua un rôle très important pour la société andorrane pendant les années de guerre et d'après-guerre (guerre civile espagnole et Seconde Guerre mondiale). Le buste, réalisé en bronze en 1981, est l'œuvre du sculpteur andorran Josep Viladomat.



Francesc Cairat

Voici d'autres œuvres que vous pourrez trouver dans la paroisse :

Buste de Clio de Josep M<sup>a</sup> Subirachs ; La banyista nua de Josep Viladomat ; sculpture Agermanament de colles geganteres de Prats de Lluçanès et Sant Julià de Lòria de Philippe Lavaill ; Ciutat gegantera de Roger Mas Canalís ; Fisiocromia para Andorra de Carlos Cruz-Diez ; fontaine avec roue du moulin et mosaïque de l'ancien moulin, de l'artiste Sergi Mas ; Llop en alfa dominant, sculptures de la Route des métiers et sculpture de la Route Purito de Philippe Lavaill ; Vincles d'Àngel Calvente.



Office de tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél. : (+376) 744 045

turisme@comusantjulia.ad

www.santjulia.ad/turisme



## ESCALDES-ENGORDANY

Depuis sa fondation, Escaldes-Engordany a offert à la paroisse un important patrimoine culturel, avec des œuvres datant de 1979 à nos jours ainsi que des artistes de renommée internationale, et les plus importants artistes nationaux.

Parmi les œuvres de la paroisse, vous trouverez : La creu de Santa Anna, située sur la place Santa Anna, El Consell de la Terra et L'Arnaldeta de Caboet de Sergi Mas, Homenatge a l'Esbart Santa Anna de Ricardo Linde, El petó al guanyador de Jean-Louis Toutain, et Pep, Iu, Canòlic, Ton, Meritxell, Romà, Anna, Pau, Carles, Eugènia... i els altres, de Erik Dietman.

Il convient de souligner deux des œuvres qui identifient la diversité des œuvres d'Escaldes-Engordany :

### La Puntaire

Située sur la place de l'église Sant Pere Màrtir, cette sculpture publique de Josep Viladomat évoque l'image des femmes qui attendaient le retour des pêcheurs sur la côte catalane tout en faisant de la dentelle aux fuseaux.

*La Puntaire* a été sculptée avec du bronze en 1972, et vous pourrez également en contempler un exemplaire en plâtre au Centre d'art d'Escaldes-Engordany et à Barcelone, dans les jardins de Costa i Llovera, sur la montagne de Montjuïc.

## Calidea et la Dama de Gel

Située sur le rond-point du tunnel du pont du Pla, la sculpture de la *Calidea* est une œuvre de l'artiste Àngel Calvente, inspirée des mythes et légendes de l'eau. La *Dama de Gel* est l'œuvre de l'artiste Philip Lavaill et représente une figure équestre formée par un cheval et une sylphide.

Le groupe sculptural s'enrichit de l'eau qui jaillit de la *Calidea* et que reçoit la *Dama de Gel*. Cette union est bien visible pendant les mois d'hiver, avec l'eau glacée qui pétrifie la sculpture et lui donne un nouveau sens.

## Pep, Iu, Canòlic, Ton, Meritxell, Romà, Anna, Pau, Carles, Eugènia... i els altres, Erik Dietman

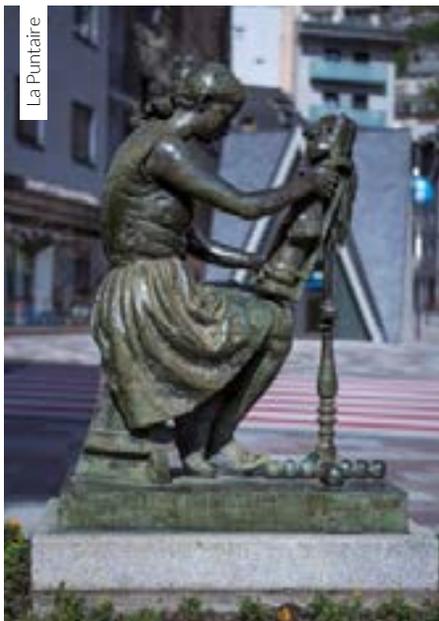
Il s'agit d'un jeu entre l'art et la nature qui réinterprète les éléments traditionnels en dehors de leur contexte et qui surprend les visiteurs à l'entrée de la vallée du Madriu par des changements constants de l'œuvre immergée dans la rivière Madriu.

## Fontaine de la Plaça Creu Blanca

Fontaine publique en granit. Elle se trouve actuellement sur la place de l'Esbart Santa Anna.

## Fontaine de la Plaça Santa Anna

À l'origine, elle se trouvait sur la façade de l'hôtel Pla, mais avec la restructuration de la place, elle a été placée à côté du pont d'Engordany, où elle se trouve encore aujourd'hui.



La Puntaire

## Fontaine du Roc del Metge

Fontaine d'eau thermale qui jaillit à une température comprise entre 68 °C et 71 °C.

## Fontaine de l'Avinguda de les Escoles

Elle a été installée au croisement de l'Avenue Carlemany et de la rue des Escoles en 1954, et elle a été tournée à 180° en 2005.

Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881

oficinaturisme@e-e.ad · www.e-e.ad



# Festivals et événements culturels

---

## MUSIQUE CLASSIQUE, JAZZ, DANSE ET THÉÂTRE

L'Andorre vous offre un vaste programme de musique, de danse et de théâtre, encouragé tous les ans par les mairies. Vous pourrez notamment découvrir le Festival Colors de Música d'Escaldes-Engordany et les nuits d'été à Sant Julià de Lòria.

**La musique classique et le théâtre deviennent l'une des principales propositions du pays**

avec la Saison de danse et de musique d'Andorre-la-Vieille, organisée de novembre à mai. En ce sens, l'Orchestre national classique d'Andorre est le plus grand représentant de la musique classique de la Principauté. Sant Julià de Lòria et Andorre-la-Vieille misent sur le théâtre et vous proposent d'octobre à janvier et de février à juin la Saison du théâtre, permettant d'accueillir dans notre pays les acteurs et les pièces internationales les plus renommés.

En outre, pendant les mois d'été, toutes les paroisses organisent des événements artistiques très prisés, comme des concerts de jazz, de flamenco, de pop espagnole et de musique locale moderne, un rassemblement de *Buners* (joueurs de cornemuse), des danses folkloriques pendant les principales Festes Majors et d'innombrables spectacles de danse.

Vous pourrez également profiter de la Saison d'opéra en Andorre, organisée à l'auditorium Claror du Centre culturel et de congrès Lauredià.





## AUDITORIUM NATIONAL D'ANDORRE

L'**Auditorium National d'Andorre** est un bâtiment des années 1930 réaménagé en auditorium pour la Principauté d'Andorre. Il se situe dans la ville d'Ordino, près de la Maison-Musée d'Areny-Plandolit, à laquelle il appartenait en tant que Musée des animaux naturalisés. En 1972, le Conseil Général achète la maison d'Areny-Plandolit pour en faire une maison-musée et pour transformer le Musée des animaux naturalisés en auditorium.

Cet auditorium accueille notamment chaque année la Saison des concerts du Ministère de la Culture et le Concert du nouvel an de l'ONCA.

Av. Germans de Riba, s/n  
AD300 **Ordino**



Tél. : (+376) 838 325/875 700  
ism-auditori@andorra.ad  
www.auditori.ad



## FÊTES ET CÉLÉBRATIONS



### CANILLO

- Festa Major de Canillo, troisième dimanche de juillet.
- Sant Roc, 16 août.
- Concours de chiens de berger, dernier dimanche de juillet.

### ENCAMP

- Fête du village, dernier week-end de juin.
- Festa Major d'Encamp, 15 et 16 août.
- Festa Major du Pas de la Case, 29 juin.

### ORDINO

- Roser d'Ordino, premier dimanche de juillet.
- Festa Major d'Ordino, 16 septembre.
- Nuits ouvertes d'Ordino, chaque mercredi soir, en juillet et août.

### LA MASSANA

- Sant Antoni, 17 janvier.
- Festa Major de La Massana, 15 et 16 août.

### ANDORRE-LA-VIEILLE

- Escudella de Sant Antoni, 17 janvier.
- Fête du village et Fallas de Sant Joan, 24 juin (Patrimoine culturel immatériel de l'humanité, UNESCO).
- Festa Major d'Andorre-la-Vieille, premier samedi d'août.
- Festa Major de Santa Coloma, avant-dernier week-end d'août.

### SANT JULIÀ DE LÒRIA

- Sant Julià, patron de la paroisse, 7 janvier.
- Escudella de Sant Sebastià, 20 janvier.
- Fête de Canòlich, dernier samedi de mai.
- Festa Major de Sant Julià de Lòria, deux jours avant et après le dernier dimanche de juillet.

### ESCALDES-ENGORDANY

- Fête de la paroisse, le dimanche suivant le 14 juin.
- Festa Major d'Escaldes-Engordany, 25 et 26 juillet.



### P.33 MUSÉE DE LA MOTO



Ctra. general de Canillo, s/n. - AD100 Canillo  
Tél. : (+376) 853 444  
museudelamoto@canillo.ad · www.canillo.ad



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**

Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.  
Visite libre.



**Office de tourisme de Canillo**  
Tél. : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad

### P.34 MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE CASA CRISTO



Carrer dels Cavallers, 2  
La Mosquera - AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad · www.encamp.ad



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**



**Office de tourisme d'Encamp**  
Tél. : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad · www.encamp.ad

### P.35 MUSÉE D'ART SACRÉ



Placeta de Santa Eulàlia - AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad · www.encamp.ad



**Tarif normal : 5 €. Tarif réduit : 2,50 €**  
Il est recommandé de réserver.  
La visite du Musée d'art sacré inclut une visite de l'église paroissiale Santa Eulàlia d'Encamp.



**Office de tourisme d'Encamp**  
Tél. : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad · www.encamp.ad

### P.37 MUSÉE DE L'ÉLECTRICITÉ (MW)



Av. de la Bartra, s/n - AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 739 111  
fedacultura@feda.ad · www.fedacultura.ad



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €** (retraités, carte jeune, étudiants et groupes de plus de 10 personnes).  
Entrée gratuite : membres de l'ICOM, écoles du pays et chaque premier dimanche du mois.  
Visites libres, guidées et avec audioguide.  
Il est conseillé de réserver pour les groupes de plus de 10 personnes. Activités et cahiers scolaires didactiques pour les élèves de primaire et de secondaire.

Le musée dispose d'une boutique.

P.66 Possibilité de parcourir le Chemin hydroélectrique.  
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

### P.40 MUSÉE DE LA MINIATURE



Edifici Maragda - AD300 Ordino  
Tél. : (+376) 838 338 · museus@andorra.ad  
www.museudelaminatura.com



**Tarif normal : 5 €**  
**Tarif réduit : 2,50 €**



**Office de tourisme d'Ordino**  
Tél. : (+376) 878 173 · ot@ordino.ad

### P.41 CENTRE DE NATURE DE LA CORTINADA



Casa Masover, El Vilar. La Cortinada  
AD300 Ordino · Tél. : (+376) 849 849  
centredelanatura@andorra.ad



**Entrée gratuite.**  
Visite guidée. Le Centre propose des ateliers pour les écoles. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.  
Ouvert de mai à octobre.

#### P.42 MEULE ET SCIERIE DE CAL PAL



Ctra. general, 3 La Cortinada-AD300 Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad



**Adultes : 5 € - De 6 à 12 ans : 3 €**  
Gratuit pour les moins de 6 ans.



**Office de tourisme d'Ordino**  
Tél. : (+376) 878 173 - ot@ordino.ad

#### P.43 ESPAI SOCIOCULTURAL CAL PAL



Carrer de Pal, 1. La Cortinada - AD300 Ordino  
Tél. : (+376) 338 096  
info@calpalandorra.com  
www.calpalandorra.com



**Entrée gratuite**

#### P.45 MUSÉE DE LA BANDE DESSINÉE DE LA MASSANA



Plaça de les Fontetes, s/n  
AD400 La Massana  
Tél. : (+376) 838 919  
arca@comumassana.ad  
www.lamassanacomica.ad



**Entrée gratuite.**

#### P.48 CENTRE D'INTERPRÉTATION DU COMAPEDROSA (CIC)



Ctra. d'Arinsal, 58, Ed. del Quart, PB  
AD400 Arinsal Tél. : (+376) 837 111  
cic@comumassana.ad  
www.comapedrosa.ad



**Entrée gratuite.**

#### P.49 GISEMENT DE LA MARGINEDA



Camí de Malreu - Santa Coloma  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél. : (+376) 805 950  
[www.molinespatrimonis.com/ca/jaciment-margineda.php](http://www.molinespatrimonis.com/ca/jaciment-margineda.php)  
administracio@molinespatrimonis.com



**5 € (de 12 à 65 ans)**  
**3 € (pour les plus de 65 ans)**

Entrée gratuite pour les moins de 12 ans et détenteurs de la carte ICOM.

Visites guidées en été sur réservation auprès des offices de tourisme.



**Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille**  
Tél. : (+376) 750 100

#### P.51 LE PORTAIL DE LA VALLÉE



C. Prat de la Creu 74-76, baixos (bâtiment communal) - AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél. : (+376) 823 000  
portal@madriu-perafita-claror.ad  
www.madriu-perafita-claror.ad



**Entrée gratuite**

#### P.52 MUSÉE DU TABAC



Carrer Doctor Palau, 17  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél. : (+376) 741 545  
info@museudeltabac.com  
www.museudeltabac.com



**Tarif normal : 7 €**  
Entrée gratuite pour les membres de l'ICOM, les enfants de moins de 8 ans et les écoles nationales.

Visite libre avec système multimédia (il est recommandé de réserver). Service de vestiaire, boutique, cafétéria et terrasse. Le musée propose des ressources pédagogiques, des collections documentaires, des expositions temporaires et la possibilité de louer des salles. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

### P.53 CENTRE D'ART D'ESCALDES-ENGORDANY (CAEE)



Av. Carlemany, 30  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél. : (+376) 802 255  
centreat@e-e.ad · www.e-e.ad



**Entrée gratuite.**

Activités ludiques pour les enfants et ateliers éducatifs pour les écoles. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

### P.54 MUSÉE DU PARFUM



Av. Carlemany, 115 - 1r pis Centre Júlia  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél. : (+376) 892 221  
museudelperfum@julia.ad  
www.museudelperfum.net



**Tarif normal : 5 €**

**Tarif réduit : 2,50 €** (carte jeune)

**Groupes de plus de 10 personnes : 3 €**

Entrée gratuite pour les retraités et les moins de 12 ans.

Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités ludiques pour les enfants et ateliers éducatifs pour les écoles. Expositions temporaires tout au long de l'année. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

### P.55 MUSÉE CARMEN THYSSEN D'ANDORRE



Av. Carlemany, 37  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél. : (+376) 800 800  
info@mcta.ad  
www.museucarmenthysseandorra.ad



**Tarif normal : 9 €**

**Tarif réduit : 5 €**

### RÉSEAU DE MUSÉES NATIONAUX



Centrale de réservation

Tél. : (+376) 839 760  
museusandorra@gmail.com  
www.museum.ad

MUSEU NACIONAL DE L'AUTOMÒBIL (5 €)

MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT (5 €)

MUSEU POSTAL (5 €)

MUSEU CASA RULL (5 €)

DÈRIA. Espace de collectionnisme

(Entrée gratuite)

FARGA ROSSELL CENTRE

D'INTERPRETACIÓ (5 €)

ESPAI COLUMBA (7 €)

CASA DE LA VALL (5 €)



**Tarif réduit (Consultez les tarifs)** pour les groupes de plus de 10 personnes, les retraités et les étudiants. Gratuit : membres de l'ICOM, carte jeune, écoles nationales, moins de 10 ans, et billets pour la Casa de la Vall et le Sanctuaire de Meritxell. Consultez les offres et les réductions spéciales ainsi que les billets combinés et les passeports des musées pour ce musée, auprès du réseau des offices de tourisme.



[www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)



## Itinéraires

### P. 64 ITINÉRAIRES DE CANILLO



Office de tourisme de Canillo  
Tél. : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad · www.turismecanillo.ad

DOUZE EMPREINTES  
SUR LE CHEMIN DE CANILLO



**Parcours gratuit.**

### P. 65 ITINÉRAIRES D'ENCAMP



Office de tourisme d'Encamp  
Tél. : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad · www.encamp.ad

ITINÉRAIRE RELIGIEUX



**Tarif normal : 5 €**  
**Gratuit pour les moins de 6 ans.**

ITINÉRAIRE DU CHEMIN  
HYDROÉLECTRIQUE D'ENGOLASTERS



**Tarif normal : 3 €**  
**Gratuit pour les moins de 10 ans.**  
**Groupes de 15 personnes ou plus : 2 €**  
Itinéraire guidé.

### P. 67 ITINÉRAIRES D'ORDINO



Office de tourisme d'Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad · www.ordino.ad

ITINÉRAIRE VERDAGUER À ORDINO



**Parcours gratuit**, à l'exception de l'utilisation  
du télésiège Creussans (Arcalis).  
L'itinéraire est libre, sans guide.

### P. 68 ITINÉRAIRES DE LA MASSANA



Office de tourisme de La Massana  
Tél. : (+376) 835 693  
turisme@comumassana.ad  
www.lamassana.ad

JOYAUX DE L'ART ROMAN  
LA FORCE DE L'EAU

### P.69 ITINÉRAIRES D'ANDORRE-LA-VIEILLE



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille  
Tél. : (+376) 750 100  
info@ofcinaturisme.ad  
www.andorralavella.ad  
www.roquesalcarrer.ad

BOUCLE VERTE

TRADITION ET CULTURE

Du mardi au samedi.

VOYAGE À TRAVERS L'HISTOIRE ET  
LES LÉGENDES

7, 14, 21 et 28 juillet (€)

DON FRANCISCO DE ZAMORA  
11, 18 et 25 août. (€)

LA SAINTE, LE RUSSE ET LE COMTE  
12 et 26 juillet, 8 et 22 août. (€)

ROCHERS DANS LA VILLE



**Itinéraires guidés, prix entre 3 € et 5 €**  
Places limitées sur réservation. Ces itinéraires  
peuvent être guidés, sur réservation auprès de  
l'Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille.

### P. 70 ITINÉRAIRES DE SANT JULIÀ DE LÒRIA



Office de tourisme de Sant Julià de Lòria  
Tél. : (+376) 744 045  
turisme@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad/turisme

CIRCUIT DE SANT JULIÀ DE LÒRIA



**Tarif normal avec la visite du Musée du  
tabac : 5 €. Tarif réduit avec la visite du  
Musée du tabac : 3,50 €** (carte jeune, carte  
magna et groupes de plus de 20 personnes).

Tarif normal sans la visite du Musée du tabac : 2 €. Tarif réduit sans la visite du Musée du tabac : 1 €

L'HOMME ET LA MATIÈRE



Tarif normal : 2 €

Tarif réduit : 1 € (carte jeune, carte magna et groupes de plus de 20 personnes).

## P. 71 ITINÉRAIRES D'ESCALDES-ENGORDANY



Office de tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél. : (+376) 890 881

oficinaturisme@e-e.ad · www.e-e.ad

ITINÉRAIRE D'ENGORDANY

Visite libre.

ARCHITECTURE DU GRANIT

Visite libre.

## P. 59 ROUTE DU FER



Office de tourisme d'Ordino

Tél. : (+376) 878 173

ot@ordino.ad · www.ordino.ad

Office de tourisme de La Massana

Tél. : (+376) 835 693

turisme@lamassana.ad

www.lamassana.ad

CHEMIN DES HOMMES DE FER

Itinéraire libre.

LA FORGE ROSSELL



Tarif normal : 5 €

Tarif réduit : 2,50 €

LA MINE DE FER DE LLORTS



Adultes : 5 €

De 6 à 12 ans : 3 €

Gratuit pour les moins de 6 ans.

Pour plus d'informations : Office de tourisme d'Ordino.

## P. 63 ROUTE DE L'ART ROMAN



Office de tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél. : (+376) 750 100

info@oficinaturisme.ad

www.visitandorra.com

Circuit de Les Fontes



# Informations générales



## +376 Code international de l'Andorre

Belgique +32  
Espagne : +34  
France : +33  
Allemagne +49

Pays-Bas : +31  
Portugal : +351  
Russie : +7  
Royaume-Uni : +44

## Téléphones utiles

Police : Bureaux :  
(+376) 872 000 - Urgences : 110  
Pompiers : Bureaux :  
(+376) 800 020 - Urgences : 118  
Hôpital Nostra Senyora de Meritxell  
(+376) 871 000  
Service des urgences médicales (Sum) : 116  
Groupe de sauvetage en montagne : 112  
Renseignements téléphoniques  
National / International : 111  
Horloge parlante : 157  
Informations touristiques : (+376) 891 190  
Appel gratuit depuis l'Espagne : 900 83 48 04

Téléchargez ici  
les App's d'Andorre



**Andorra Guides**

Brochures  
touristiques



**Tourisme actif  
Andorra**

Activités de  
plein air



Available on the

App Store



Google play



[www.facebook.com/andorraworld](https://www.facebook.com/andorraworld)



[twitter.com/andorraworld\\_ad](https://twitter.com/andorraworld_ad)



[www.youtube.com/andorraworld](https://www.youtube.com/andorraworld)



[instagram.com/andorraworld](https://instagram.com/andorraworld)



[www.pinterest.com/andorraworld](https://www.pinterest.com/andorraworld)

[www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)

## RÉSEAU DES OFFICES DE TOURISME D'ANDORRE



### Canillo

Av. St. Joan de Caselles  
AD100 Canillo  
Tél. : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad  
www.turismecanillo.ad  
www.facebook.com/  
TurismeCanillo

### Encamp

Plaça del consell, 1  
AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.ad

### Funicamp

Av. François Mitterrand, 87  
AD200 Encamp  
Tél. : (+376) 834 011  
turismefunicamp@encamp.ad

### Le Pas de la Case

Av. del Consell General  
AD200 Le Pas de la Case, Encamp  
Tél. : (+376) 755 100  
turismepas@encamp.ad

### Ordino

Travessia d'Ordino, 11  
AD300 Ordino  
Tél. : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad

### La Massana

Plaça de les Fontetes  
AD400 La Massana  
Tél. : (+376) 835 693  
turisme@comumassana.ad  
www.lamassana.ad

### Andorre-la-Vieille

Plaça de la Rotonda  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél. : (+376) 750 100  
info@oficinaturisme.ad  
www.visitandorra.ad  
www.andorralavella.ad

### Sant Julià de Lòria

Plaça Laurèdia  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél. : (+376) 744 045  
turisme@comsantjulia.ad  
www.santjulia.ad/turisme

### Escaldes-Engordany

Pl. Santa Anna  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél. : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
www.e-e.ad

### Offices du tourisme à l'étranger

#### Madrid

Alcalá, 73  
28009 Madrid  
Tél. : (+34) 91 431 74 53  
embajada@embajadaandorra.es /  
info.es@visitandorra.com  
www.visitandorra.com

#### Lisbonne

#### Embaixada do Principado de Andorra em Portugal

Rua do Possolo, 76, 2º  
1350-251 Lisboa  
Tél. : (+351) 21 391 37 40  
embaixada\_portugal@govern.ad  
www.visitandorra.com

## MERCHANDISING



Disponibile dans les  
offices de tourisme



# + GUIDES



Téléchargez notre  
collection de guides



- ANDORRE
- HÉBERGEMENTS
- BUS TOURISTIQUE GUIDÉ
- CYCLOTOURISME
- CULTURE
- PLAN D'ANDORRE
- MONTAGNE
- PÊCHE
- RESTAURANTS
- #SKIANDORRA
- CHEMINS D'ANDORRE
- PLAN DES REFUGES ET GR





**Andorra**  
visitandorra.com



andorraworld